



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Compte rendu intégral

Integraal verslag

**Séance plénière du
VENDREDI 9 DÉCEMBRE 2022**

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 9 DECEMBER 2022**

(Matin)

(Ochtend)

SESSION 2022-2023

ZITTING 2022-2023

Sigles et abréviations

PIB - produit intérieur brut

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Commission communautaire française

Siamu - Service d'incendie et d'aide médicale urgente

SPF - service public fédéral

Forem - Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi

Cocom - Commission communautaire commune

PME - petites et moyennes entreprises

STIB - Société de transport intercommunal bruxellois

ONG - organisation non gouvernementale

SNCB - Société nationale des chemins de fer belges

CPAS - centre public d'action sociale

Inami - Institut national d'assurance maladie-invalidité

ONEM - Office national de l'emploi

VDAB - Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle

VGC - Commission communautaire flamande

ULB - Université libre de Bruxelles

Afkorting en letterwoorden

bbp - bruto binnenlands product

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Franse Gemeenschapscommissie

DBDMH - Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

FOD - Federale Overheidsdienst

Forem - Waals tewerkstellingsagentschap

GGC - Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

kmo - kleine en middelgrote ondernemingen

MIVB - Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel

ngo - niet-gouvernementele organisatie

NMBS - Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

OCMW - Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn

Riziv - Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

RVA - Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

VDAB - Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

VGC - Vlaamse Gemeenschapscommissie

VUB - Vrije Universiteit Brussel

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. La traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 00
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. De vertaling is een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 00
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op
www.parlement.brussels

SOMMAIRE

EXCUSÉS	7
(Voir annexes)	
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	7
(Voir annexes)	
COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT	7
PRÉSENTATION D'UNE LISTE DOUBLE DE CANDIDATS À QUATRE MANDATS VACANTS	
COMPOSITION DE LA COMMISSION SPÉCIALE UBER	8
PROJET DE RÈGLEMENT	8
Dépôt	
PRISES EN CONSIDÉRATION	8
BUDGETS DU PARLEMENT	9
Proposition d'ajustement du budget du Parlement pour l'année budgétaire 2022	9
Proposition de budget du Parlement pour l'année budgétaire 2023	10
(n° A-645/1 – 2022/2023)	
Discussion conjointe - Orateurs :	
M. Ibrahim Dönmez, rapporteur	
M. Mathias Vanden Borre (N-VA)	
M. Pepijn Kennis (Agora)	
M. Luc Vancauwenberge (PTB)	
M. Ahmed Mouhssin (Ecolo)	
M. John Pitseys (Ecolo)	
M. Ridouane Chahid (PS)	

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	7
(Zie bijlagen)	
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	7
(Zie bijlagen)	
MILIEUCOLLEGE	7
VOORDRACHT VAN DUBBELTALLEN VAN KANDIDATEN VOOR VIER VACANTE MANDATEN	
SAMENSTELLING VAN DE BIJZONDERE COMMISSIE UBER	8
ONTWERP VAN VERORDENING	8
Indiening	
INOVERWEGINGNEMINGEN	8
BEGROTINGEN VAN HET PARLEMENT	9
Voorstel van aanpassing van de begroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2022	9
Voorstel van begroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2023	10
(nr. A-645/1 – 2022/2023)	
Samengevoegde bespreking - Sprekers:	
De heer Ibrahim Dönmez, rapporteur	
De heer Mathias Vanden Borre (N-VA)	
De heer Pepijn Kennis (Agora)	
De heer Luc Vancauwenberge (PTB)	
De heer Ahmed Mouhssin (Ecolo)	
De heer John Pitseys (Ecolo)	
De heer Ridouane Chahid (PS)	

<p>PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT LE CODE DU 25 MARS 1999 DE L'INSPECTION, LA PRÉVENTION, LA CONSTATATION ET LA RÉPRESSION DES INFRACTIONS EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT ET DE LA RESPONSABILITÉ ENVIRONNEMENTALE, EN VUE D'Y INSÉRER UNE PROCÉDURE DE TRANSACTION ADMINISTRATIVE</p>	20	<p>ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN HET WETBOEK VAN 25 MAART 1999 VAN INSPECTIE, PREVENTIE, VASTSTELLING EN BESTRAFFING VAN MILIEUMISDRIVEN, EN MILIEUAANSPRAKELIJKHEID, OM EEN PROCEDURE VAN DE BESTUURLIJKE TRANSACTIE ERIN OP TE NEMEN</p>	20
(N ^{OS} A-599/1 ET 2 – 2022/2023)		(NRS. A-599/1 EN 2 – 2022/2023)	
Discussion générale - Orateurs :		Algemene bespreking - Sprekers:	
Mme Cieltje Van Achter, rapporteuse		Mevrouw Cieltje Van Achter, rapporteur	
Mme Aurélie Czekalski (MR)		Mevrouw Aurélie Czekalski (MR)	
Mme Cieltje Van Achter (N-VA)		Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA)	
Mme Bianca Debaets (cd&v)		Mevrouw Bianca Debaets (cd&v)	
M. Alain Maron, ministre		De heer Alain Maron, minister	
Discussion des articles		Artikelsgewijze bespreking	
<p>PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT LA NOUVELLE LOI COMMUNALE EN CE QUI CONCERNE LES EMPÊCHEMENTS OU L'ABSENCE DES MANDATAIRES EXÉCUTIFS LOCAUX</p>	22	<p>ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET VOOR WAT BETREFT DE VERHINDERING OF AFWEZIGHEID VAN DE LOKALE UITVOERENDE MANDATARISSEN</p>	22
(N ^{OS} A-580/1 ET 2 – 2021/2022)		(NRS. A-580/1 EN 2 – 2022/2023)	
Discussion générale - Orateur :		Algemene bespreking - Spreker:	
M. Christophe Magdalijns, rapporteur		De heer Christophe Magdalijns, rapporteur	
Discussion des articles	23	Artikelsgewijze bespreking	23
<p>PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. THOMAS NAESSENS, MMES SOETKIN HOESSEN, KHADIJA ZAMOURI, HILDE SABBE, M. RIDOUANE CHAHID, MMES VÉRONIQUE LEFRANCQ, BIANCA DEBAETS, CÉLINE FREMAULT ET M. GILLES VERSTRAETEN ORGANISANT LA LIMITATION DE L'INDEXATION DES BAUX COMMERCIAUX</p>	23	<p>VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER THOMAS NAESSENS, MEVROUW SOETKIN HOESSEN, MEVROUW KHADIJA ZAMOURI, MEVROUW HILDE SABBE, DE HEER RIDOUANE CHAHID, MEVROUW VÉRONIQUE LEFRANCQ, MEVROUW BIANCA DEBAETS, MEVROUW CÉLINE FREMAULT EN DE HEER GILLES VERSTRAETEN TOT REGELING VAN DE</p>	23

(N ^{OS} A-646/1 ET 2 – 2022/2023)		BEPERKING VAN DE INDEXERING VAN DE HANDELSHUURPRIJZEN	
Discussion générale - Orateurs :		Algemene bespreking - Sprekers:	
M. Sevket Temiz, rapporteur		De heer Sevket Temiz, rapporteur	
Mme Céline Fremault (Les Engagés)		Mevrouw Céline Fremault (Les Engagés)	
Mme Khadija Zamouri (Open Vld)		Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld)	
Mme Bianca Debaets (cd&v)		Mevrouw Bianca Debaets (cd&v)	
M. Gilles Verstraeten (N-VA)		De heer Gilles Verstraeten (N-VA)	
Mme Clémentine Barzin (MR)		Mevrouw Clémentine Barzin (MR)	
M. Emmanuel De Bock (DéFI)		De heer Emmanuel De Bock (DéFI)	
M. John Pitseys (Ecolo)		De heer John Pitseys (Ecolo)	
M. Pepijn Kennis (Agora)		De heer Pepijn Kennis (Agora)	
M. Francis Dagrin (PTB)		De heer Francis Dagrin (PTB)	
M. Thomas Naessens (Ecolo)		De heer Thomas Naessens (Ecolo)	
Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État		Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris	
M. Ridouane Chahid (PS)		De heer Ridouane Chahid (PS)	
Discussion des articles	43	Artikelsgewijze bespreking	43
PROPOSITION DE DÉCISION DE MM. RACHID MADRANE ET GUY VANHENGEL PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE L'AUTORITÉ FÉDÉRALE, LES RÉGIONS ET LES COMMUNAUTÉS RELATIF À LA COMPOSITION DE LA DÉLÉGATION BELGE À L'ASSEMBLÉE INTERPARLEMENTAIRE BENELUX, SIGNÉ À EUPEN LE 5 JUILLET 2022	44	VOORSTEL VAN BESLUIT VAN DE HEREN RACHID MADRANE EN GUY VANHENGEL HOUDENDE INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGS-AKKOORD TUSSEN DE FEDERALE OVERHEID, DE GEWESTEN EN DE GEMEENSCHAPPEN OVER DE SAMENSTELLING VAN DE BELGISCHE DELEGATIE VAN DE BENELUX INTERPARLEMENTAIRE ASSEMBLEE, ONDERTEKEND TE EUPEN OP 5 JULI 2022	44
(N° A-626/1 – 2022/2023)		(NR. A-626/1 – 2022/2023)	
Discussion générale		Algemene bespreking	
Discussion de l'article unique		Bespreking van het enig artikel	

QUESTIONS ORALES	44	MONDELINGE VRAGEN	44
ANNEXES	45	BIJLAGEN	45
Excusés		Verontschuldigen	
Communications		Mededelingen	
Cour Constitutionnelle		Grondwettelijk Hof	

1103 Présidence : M. Rachid Madrane, président.

- *La séance est ouverte à 9h35.*

1103 **M. le président.-** Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 9 décembre 2022.

1105 EXCUSÉS

1105 (*Voir annexes*)

1107 COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

1107 (*Voir annexes*)

1109 COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT

1109 PRÉSENTATION D'UNE LISTE DOUBLE DE CANDIDATS À QUATRE MANDATS VACANTS

1109 **M. le président.-** Par lettre du 26 septembre 2022, le ministre chargé de l'Environnement a demandé au Parlement de saisir le gouvernement d'une liste double de candidats pour le remplacement de quatre membres du Collège d'environnement (renouvellement de deux mandats arrivant à échéance le 5 décembre 2022 et remplacement de deux membres démissionnaires).

Afin de répondre au prescrit de l'article 2 de l'ordonnance du 23 juin 2016 « portant introduction d'une représentation équilibrée des femmes et des hommes au Collège d'environnement » et sachant que deux femmes et trois hommes poursuivent l'exercice de leur mandat au-delà du 1er janvier 2023, il convient de nommer au moins une femme parmi les candidats, de façon à ce que maximum deux tiers des membres du Collège d'environnement appartiennent au même sexe (soit six membres sur neuf).

À la suite de l'appel à candidatures en séance plénière du 20 octobre 2022, qui s'est clôturé le 28 novembre 2022, le Parlement a été saisi de deux candidatures.

Le Parlement étant saisi d'un nombre insuffisant de candidatures et n'étant dès lors pas en mesure de présenter au gouvernement une liste double de candidats pour les quatre mandats vacants, il est proposé de prolonger le délai d'appel aux candidats jusqu'au lundi 23 janvier 2023 à 12h00 et de publier un avis au Moniteur belge.

L'appel à candidatures sera également communiqué à tous les parlementaires.

(*Assentiment*)

Voorzitterschap: de heer Rachid Madrane, voorzitter.

- *De vergadering wordt geopend om 9.35 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 9 december 2022 geopend.

VERONTSCHULDIGD

(*Zie bijlagen*)

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

(*Zie bijlagen*)

MILIEUCOLLEGE

VOORDRACHT VAN DUBBELTALLEN VAN KANDIDATEN VOOR VIER VACANTE MANDATEN

De voorzitter.- Bij brief van 26 september 2022 heeft de minister bevoegd voor Leefmilieu het parlement verzocht aan de regering een lijst met dubbeltallen van kandidaten voor te leggen voor de vervanging van vier leden van het Milieucollege (hernieuwing van twee mandaten die op 5 december 2022 aflopen en vervanging van twee ontslagnemende leden).

Teneinde tegemoet te komen aan artikel 2 van de ordonnantie van 23 juni 2016 tot invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het Milieucollege en wetende dat twee vrouwen en drie mannen hun mandaat na 1 januari 2023 voortzetten, moet ten minste één vrouw onder de kandidaten worden aangeduid opdat maximum twee derde van de leden van het Milieucollege tot hetzelfde geslacht zou behoren (te weten zes leden op negen).

Naar aanleiding van de oproep tot kandidaten tijdens de plenaire vergadering van 20 oktober 2022, die werd afgesloten op 28 november 2022, werden twee kandidaatstellingen ingediend bij het parlement.

Aangezien het parlement onvoldoende kandidaatstellingen heeft ontvangen en bijgevolg geen dubbeltal van kandidaten voor de vier vacante mandaten aan de regering kan voorleggen, wordt voorgesteld om de termijn voor de oproep tot kandidaten te verlengen tot maandag 23 januari 2023 om 12.00 uur en een bericht te publiceren in het Belgisch Staatsblad.

De oproep tot kandidaten zal ook aan alle parlementsleden meegedeeld worden.

(*Instemming*)

1111 **COMPOSITION DE LA
COMMISSION SPÉCIALE UBER**

1111 **M. le président.-** À la suite de l'adoption de la proposition de MM. Jamal Ikazban et Marc-Jean Ghysseels visant à instituer une commission spéciale consacrée à l'impact des pratiques du groupe multinational Uber sur les décisions prises par le gouvernement dans le cadre du transport rémunéré de personnes en Région bruxelloise (nos A-592/1 et 2 – 2022/2023) lors de la précédente séance plénière du 25 novembre 2022, les différents groupes m'ont remis les noms des membres qui composent la commission spéciale Uber.

Pour le groupe linguistique français :

PS : Mme Fadila Laanan, MM. Marc-Jean Ghysseels et Jamal Ikazban ;

Ecolo : MM. Hicham Talhi, Ahmed Mouhssin et John Pitseys ;

MR : MM. David Weytsman et David Leisterh ;

DéFI : MM. Emmanuel De Bock et Marc Loewenstein ;

PTB : Mme Françoise De Smedt et M. Youssef Handichi.

Pour le groupe linguistique néerlandais :

Groen : M. Arnaud Verstraete ;

N-VA : Mme Cieltje Van Achter ;

Open Vld : Mme Carla Dejonghe.

En vertu des règles de la représentation proportionnelle des groupes linguistiques et politiques au sein des différentes commissions, la présidence de la commission spéciale échoit au groupe politique N-VA.

1113 **PROJET DE RÈGLEMENT**

1113 *Dépôt*

1113 **M. le président.-** En date du 30 novembre 2022, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet de règlement abrogeant le règlement d'Agglomération du 19 décembre 2008 relatif à l'enlèvement par collecte des immondices (n° A-647/1 – 2022/2023).

- Renvoi à la commission de l'Environnement et de l'Énergie.

1115 **PRISES EN CONSIDÉRATION**

**SAMENSTELLING VAN DE
BIJZONDERE COMMISSIE UBER**

De voorzitter.- Naar aanleiding van de aanneming van het voorstel van de heren Jamal Ikazban en Marc-Jean Ghysseels ertoe strekkende een bijzondere commissie op te richten over de impact van de praktijken van de multinational Uber op de beslissingen van de regering in het kader van het bezoldigd personenvervoer in het Brussels Gewest (nrs. A-592/1 en 2 – 2022/2023) tijdens de vorige plenaire vergadering van 25 november 2022 hebben de verschillende fracties mij de namen van de leden die deel zullen uitmaken van de bijzondere commissie Uber meegedeeld.

Voor de Franse taalgroep:

PS: mevrouw Fadila Laanan, de heren Marc-Jean Ghysseels et Jamal Ikazban;

Ecolo: de heren Hicham Talhi, Ahmed Mouhssin et John Pitseys;

MR: de heren David Weytsman en David Leisterh;

DéFI: de heren Emmanuel De Bock et Marc Loewenstein;

PTB: mevrouw Françoise De Smedt en de heer Youssef Handichi.

Voor de Nederlandse taalgroep:

Groen: de heer Arnaud Verstraete;

N-VA: mevrouw Cieltje Van Achter;

Open Vld: mevrouw Carla Dejonghe.

Overeenkomstig de regels van de evenredige vertegenwoordiging van de taalgroepen en de politieke fracties binnen de verschillende commissies komt het voorzitterschap van de bijzondere commissie de N-VA-fractie toe.

ONTWERP VAN VERORDENING

Indiening

De voorzitter.- Op 30 november 2022 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van verordening tot opheffing van de agglomeratieverordening van 19 december 2008 betreffende de verwijdering van afval door middel van ophaling (nr. A-647/1 – 2022/2023) ingediend.

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

INOVERWEGINGNEMINGEN

¹¹¹⁵ **M. le président.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de MM. Jonathan de Patoul, Mohamed Ouriaghli, Ahmed Mouhssin, Juan Benjumea Moreno et Mme Carla Dejonghe en faveur de l'octroi d'un congé thématique aux bénéficiaires de chiens guides (n° A-571/1 – 2021/2022).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission des Finances et des Affaires générales.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mmes Véronique Lefrancq, Bianca Debaets, Victoria Austraet et Céline Fremault visant à condamner la répression des manifestations en Iran (n° A-612/1 – 2021/2022).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission des Finances et des Affaires générales.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Viviane Teitelbaum et M. David Leisterh visant à la protection des droits des femmes en Iran (n° A-616/1 – 2021/2022).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission des Finances et des Affaires générales.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de décision de MM. Rachid Madrane et Guy Vanhengel portant assentiment à l'accord de coopération entre l'autorité fédérale, les Régions et les Communautés relatif à la composition de la délégation belge à l'Assemblée interparlementaire Benelux, signé à Eupen le 5 juillet 2022 (n° A-626/1 – 2022/2023).

Vu sa nature purement organisationnelle, cette proposition ne doit pas être renvoyée en commission en vue de son examen. La discussion de celle-ci aura lieu plus tard au cours de cette séance.

Je vous rappelle que le Bureau élargi a marqué son accord sur cette procédure.

(Assentiment)

¹¹¹⁷ **BUDGETS DU PARLEMENT**

¹¹¹⁷ **PROPOSITION D'AJUSTEMENT DU BUDGET DU PARLEMENT POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2022**

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heren Jonathan de Patoul, Mohamed Ouriaghli, Ahmed Mouhssin, Juan Benjumea Moreno en mevrouw Carla Dejonghe ten gunste van thematisch verlof voor personen met een geleidehond (nr. A-571/1 – 2021/2022).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Véronique Lefrancq, mevrouw Bianca Debaets, mevrouw Victoria Austraet en mevrouw Céline Fremault tot veroordeling van de repressie van de betogingen in Iran (nr. A-612/1 – 2022/2023).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Viviane Teitelbaum en de heer David Leisterh betreffende de bescherming van de vrouwenrechten in Iran (nr. A-616/1 – 2022/2023).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van besluit van de heren Rachid Madrane en Guy Vanhengel houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen over de samenstelling van de Belgische delegatie van de Benelux Interparlementaire Assemblee, ondertekend te Eupen op 5 juli 2022 (nr. A-626/1 – 2022/2023).

Gezien het zuiver organisatorische karakter van dit voorstel dient het niet ter behandeling naar een commissie te worden verwezen. Het wordt later in deze vergadering besproken.

Ik herinner u eraan dat het Bureau in uitgebreide samenstelling met deze procedure heeft ingestemd.

(Instemming)

BEGROTINGEN VAN HET PARLEMENT

VOORSTEL VAN AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET PARLEMENT VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2022

1117 **PROPOSITION DE BUDGET DU PARLEMENT**
1117 **POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2023**

1117 (N° A-645/1 – 2022/2023)

1119 *Discussion conjointe*

VOORSTEL VAN BEGROTING VAN HET
PARLEMENT VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2023

(NR. A-645/1 – 2022/2023)

Samengevoegde bespreking

1119 **M. le président.-** La discussion conjointe est ouverte.

De voorzitter.- De samengevoegde bespreking is geopend.

1121 **M. Ibrahim Dönmez, rapporteur.-** Je voudrais remercier, comme chaque année, tous les services du Parlement pour l'élaboration de ce budget, en particulier en cette année difficile. Le travail n'a pas été simple, mais nous avons eu droit à un budget bien ficelé.

De heer Ibrahim Dönmez, rapporteur (in het Frans).- Zoals elk jaar wil ik de diensten van het parlement bedanken voor de uitstekende voorbereiding van de begroting.

Voor het overige verwijst ik naar mijn schriftelijk verslag.

Pour le reste, je me réfère à mon rapport écrit.

1123 **M. Mathias Vanden Borre (N-VA) (en néerlandais).- Tout comme en commission, le groupe N-VA s'abstiendra lors du vote du budget.**

De heer Mathias Vanden Borre (N-VA).- Net als in de commissie zal de N-VA-fractie zich onthouden bij de stemming over de begroting.

Bien que je tiens à souligner la bonne collaboration avec le Bureau, le Bureau élargi, avec vous, Monsieur le Président, ainsi qu'avec les services du Parlement, qui ont préparé un budget correct, je voudrais appeler tous mes collègues à passer au crible notre fonctionnement afin d'examiner où dégager des économies. L'absence d'économies dans ce budget est frappante par rapport à toutes celles contenues dans le budget du Parlement flamand.

Om te beginnen wil ik benadrukken dat er wel degelijk goed wordt samengewerkt met het Bureau en het Uitgebreid Bureau, en ook met u, mijnheer de voorzitter. Ook met de diensten van het parlement is de werkrelatie uitstekend. Ze stellen de begroting correct op en de rekeningen worden correct beheerd, waarvoor dank.

Alors que nous demandons beaucoup aux Bruxellois, nous devons, nous aussi, vivre avec nos moyens. Ce Parlement doit à tout le moins réaliser des économies sur les dotations publiques, comme l'a fait également la Chambre des représentants.

Toch wil ik alle collega's oproepen om onze eigen werking onder de loep te nemen en te bekijken waarop we nog kunnen besparen. In deze begroting valt immers geen enkele besparing te bespeuren, integendeel. Dat staat in schril contrast met de begroting van het Vlaams Parlement, die heel wat besparingen bevat. Aan de hand van een meerjarenplan tot 2027 zal het maar liefst 8,7 miljoen euro besparen. Deze legislatuur alleen al wordt 4,8 miljoen euro bespaard op de eigen werking, de politieke werking en de lonen van alle mandatarissen. Dat zijn significante besparingen, die we ook in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement moeten kunnen realiseren.

Le Conseil de la Commission communautaire flamande a, lui aussi, choisi d'économiser sur les fonctions spéciales en n'appliquant pas d'indexation l'année prochaine. Nous attendions de ce Parlement qu'il en fasse de même, mais il n'en est malheureusement rien.

We vragen veel van de Brusselaar, maar ook wij moeten de tering naar de nering zetten in dit parlement en spaarzaam met publieke middelen omgaan. Ik wil dus nogmaals oproepen om ook in dit parlement te besparen. We moeten minstens kunnen besparen op de publieke dotaties, zoals de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft gedaan. De N-VA heeft zich bij de stemming daarover onthouden, omdat we nog verder willen gaan.

Ook de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft bespaard op de bijzondere functies door volgend jaar geen indexering door te voeren. De besparing is unaniem aanvaard. Aan Nederlandstalige kant was iedereen voorstander. Het voorstel was ingediend door de fractie van Groen en kreeg onmiddellijk de steun van de N-VA. We vragen natuurlijk een

1125 **M. Pepijn Kennis (Agora)** *(en néerlandais)*.- *Je ne suis pas toujours d'accord avec le groupe N-VA, mais je partage ici en partie son raisonnement.*

1127 *(poursuivant en français)*

Je ne vais pas m'attarder sur la procédure car, pour ce qui est de la forme, le budget est clair et bien présenté. Cela dit, Agora déplore que tous les membres du Parlement n'aient pas reçu les documents budgétaires avant la réunion de commission. Ceux-ci nous sont parvenus en résumé, en même temps que le rapport.

Au Parlement wallon, la nouvelle commission permanente de comptabilité qui va se mettre en place recevra un état trimestriel des décisions et aura accès à tous les documents et pièces relatifs aux recettes et dépenses du Parlement, afin de lui permettre d'assumer son rôle de contrôle précis et régulier pour l'élaboration des projets de budgets et de comptes.

Des soucis beaucoup plus graves se sont posés au Parlement wallon, et leur Bureau est composé différemment du nôtre. Il y avait donc de véritables raisons de procéder de la sorte. Néanmoins, j'encourage notre Parlement à prendre des dispositions résolues afin de faire preuve de la même transparence.

Nous avons donc demandé à pouvoir consulter le budget du Parlement, que nous avons reçu. Cependant, lorsque nous avons essayé de déposer un amendement pour proposer un changement, il nous a été répondu que c'était impossible, car il s'agit d'une compétence du Bureau. Selon notre lecture, amender le budget n'est pas interdit, et tout ce qui n'est pas interdit est permis. Nous avons toutefois déposé une note écrite reprenant notre demande, au lieu d'un amendement.

Un dernier point technique qu'il convient de souligner, c'est que le montant de la dotation inscrite au budget est de 57.300.000 euros, tandis que le budget prévu par la Région est de 57.200.000 euros, soit une différence de 100.000 euros, qu'il faudra économiser.

1129 *(poursuivant en néerlandais)*

Agora réclame une diminution de 5 % des indemnités parlementaires. À l'heure où les Bruxellois doivent affronter des temps exceptionnels, un mouvement de sobriété politique doit nous amener à gérer l'argent public avec rigueur. Ce combat

consequente houding en verzoeken u dus om in dit parlement hetzelfde te doen, maar dat is helaas niet gebeurd.

Kortom, we moeten de hand in eigen boezem steken en bekijken hoe het beter kan. Het is nooit te laat. We beginnen er beter vandaag mee dan morgen als we de geloofwaardigheid van ons parlement ten aanzien van de Brusselaar intact willen houden.

De heer Pepijn Kennis (Agora).- Ik ben het niet altijd eens met de N-VA-fractie, maar nu kan ik me toch deels vinden in haar redenering. Ik zal het kort hebben over de procedure van de bespreking van de begroting, daarna de aandacht vestigen op de vraag die we in de commissie stelden, en ten slotte het belang van participatie benadrukken.

(verder in het Frans)

De begroting is duidelijk en goed gepresenteerd. Agora betreurt echter dat niet alle parlementsleden de begrotingsdocumenten voor de commissievergadering hebben ontvangen.

In het Waals Parlement wordt een vaste boekhoudcommissie opgericht die elk kwartaal een overzicht van de beslissingen zal ontvangen en toegang zal hebben tot alle documenten over de inkomsten en uitgaven van het parlement, zodat het zijn controletaak naar behoren kan vervullen. Ik zou het Brussels Parlement willen aanmoedigen om even transparant te zijn.

We kregen inzage in de begroting van het parlement, maar toen we probeerden een amendement in te dienen, werd ons verteld dat dat onmogelijk was, omdat dat een bevoegdheid van het Bureau is. Volgens ons is het niet verboden om de begroting te amenderen, maar we zijn hier niet om die regelgeving te bespreken. We hebben dan maar een schriftelijke nota ingediend.

Ik wil er voorts op wijzen dat de dotatie 57,3 miljoen euro bedraagt, maar dat er slechts 57,2 miljoen euro op de begroting is ingeschreven. Er moet dus 100.000 euro worden bespaard.

(verder in het Nederlands)

Agora vraagt een vermindering van 5% van de parlementaire vergoedingen. Het gaat erom de hand in eigen boezem te steken, zoals de heer Vanden Borre al zei. De Brusselaars maken uitzonderlijke tijden mee. De verschillende internationale

bien connu est aujourd'hui plus que jamais d'actualité. Quand nous parlons de fossé entre les citoyens et le monde politique, c'est aussi de ce fossé financier dont il est question.

La Chambre des représentants a réduit les indemnités de ses députés de 5 % en 2012 et l'a fait à nouveau en 2022. Il s'agissait d'une décision de son Bureau, au sein duquel siègent pratiquement les mêmes partis que dans ce Parlement. Hier, une diminution de 5,3 % du financement des partis a aussi été approuvée à la quasi-unanimité.

Le Premier ministre a également proposé de réduire les salaires des ministres fédéraux de 8 %, et les gouvernements bruxellois et wallon lui ont rapidement emboîté le pas. De son côté, le Parlement flamand a adopté une résolution qui réduit de 5 % les indemnités parlementaires à partir de 2022.

Bien sûr, il serait préférable que ces économies soient harmonisées et il a été demandé en commission de consulter les différents parlements. Faute d'évolution à cet égard, la Flandre, la Wallonie et le gouvernement fédéral avancent de leur côté. Je ne vois pas ce qui empêche le Parlement bruxellois de faire preuve, lui aussi, de sobriété politique.

Profitons de cette discussion pour parler d'un statut social à part entière pour les parlementaires. L'indemnité actuelle n'aurait ainsi plus vocation à compenser l'absence de couverture sociale.

Dans ce budget, nous avons aussi voté sur les moyens dédiés à la dernière commission délibérative, dont certains ont remis en cause le coût d'environ 125.000 euros. Agora en appelle à une ligne budgétaire plus claire pour les commissions délibératives, afin d'en assurer un meilleur suivi financier.

crisissen, zoals de coronapandemie, de oorlog in Oekraïne en de energiecrisis, doen de levenskosten stijgen en de armoede in nooit geziene snelheid toenemen. Zelfs tweeverdieners moeten een beroep doen op het OCMW en meer dan 50.000 gezinnen staan op de wachtlijst voor sociale woningen. Zo zijn er tal van voorbeelden.

In dat opzicht is er een beweging van politieke soberheid op gang gekomen. Ik heb het niet over de snoepreispjes naar Dubai, maar over het voorzichtig en rationeel omgaan met overheidsgeld. Die strijd is bekend, maar wordt nog actueler. Politici voelen aan dat ze solidair moeten zijn met de bevolking en ook een financiële inspanning moeten leveren. Wanneer we in dit parlement voortdurend spreken over de kloof tussen de burgers en de politiek, gaat het immers ook over die financiële kloof. De modale burger krijgt namelijk niet het loon van een parlements lid.

Meerdere instellingen hebben al stappen gezet. De Kamer van Volksvertegenwoordigers verminderde de vergoedingen van de parlementsleden met 5% in 2012 en deed dat nog eens in 2022. Dat was een beslissing van het Bureau van de Kamer, waarin nagenoeg dezelfde partijen als in dit parlement zitting hebben, op mijn partij na. Gisteren werd nog een vermindering met 5,3% van de partijfinanciering bijna unaniem goedgekeurd. Alleen de PTB en de N-VA onthielden zich.

De federale regering volgde. De premier stelde voor om 8% op de lonen van de ministers in te leveren, en de Brusselse en de Waalse regering volgden snel. Ook in Vlaanderen is er beweging. Zoals vermeld, keurde het Vlaams Parlement op voorstel van zijn Uitgebreid Bureau een resolutie goed die de parlementaire vergoedingen met 5% vermindert sinds 2022.

Het beweegt dus in de politiek, ondanks enige typische Belgische dissonantie bij de interpretaties. Natuurlijk is het beter om de besparingen harmonieus aan te pakken. Ook in de commissie is gevraagd om daarover te overleggen met de verschillende parlementsleden. Voorlopig is er op dat vlak evenwel geen vooruitgang. Ondertussen boeken Vlaanderen, Wallonië en de federale overheid wel vooruitgang. Ik zie niet goed in wat het Brussels Parlement ervan weerhoudt om aan de oproep van de premier gehoor te geven en ook in dit parlement blijkt te geven van politieke soberheid.

Laten we het in deze discussie ook meteen hebben over een volwaardig sociaal statuut voor parlementsleden, dat ook in de commissie aan bod is gekomen. Met zo'n statuut hoeft de huidige vergoeding niet meer het tekort aan sociale zekerheid te compenseren.

In dezelfde begroting stemden we ook over de middelen voor de laatste overlegcommissie van deze legislatuur. Sommigen trokken de kostprijs daarvan in twijfel. Die komt neer op ongeveer 125.000 euro per overlegcommissie, alles inbegrepen.

1131

Dat komt neer op 1% van de kostprijs van de parlementaire vergoedingen, exclusief de vergoedingen van de medewerkers en steun aan de fracties.

Agora wil graag dat de overlegcommissies een duidelijkere budgetlijn krijgen om een betere financiële opvolging mogelijk te maken. Momenteel is er geld uitgetrokken voor één overlegcommissie, omdat er in het najaar van 2023 geen kan worden georganiseerd vanwege de verkiezingen van 2024. We hebben er evenwel vertrouwen in dat we in de volgende parlementaire begroting wel weer in twee overlegcommissies kunnen voorzien voor 2024.

1133

(poursuivant en français)

Monsieur le Président, chers collègues, c'est non seulement sur la base de la nécessité de nous imposer à nous-mêmes des efforts que nous demandons au citoyen et de ne pas demeurer dans un univers déconnecté des réalités sociales, mais aussi en raison de la volonté politique déjà mise en œuvre à d'autres niveaux de pouvoir - par les mêmes partis d'ailleurs représentés dans ce Parlement, qu'Agora a proposé en commission spéciale du Budget et du Compte de diminuer les indemnités des parlementaires bruxellois.

Nous ne partageons pas l'idée qu'il est impossible de déposer des amendements sur cette proposition de budget, mais nous ne sommes pas ici pour parler de ce point réglementaire. Nous avons donc déposé une note écrite afin de reprendre cette même demande.

Monsieur le Président, chers collègues, cette proposition avait préalablement été abordée au sein du Bureau élargi par un de mes collègues, mais n'a pas été mise en œuvre par le Bureau, où se discutent précisément le budget et les comptes du Parlement, et au sein duquel mon groupe ne siège pas. Je me demande donc vraiment comment expliquer au citoyen que notre Parlement ne se joint pas à l'effort de sobriété politique consenti ailleurs, et pourquoi les mêmes partis acceptent à l'échelon fédéral ou en Flandre une mesure qu'ils refusent ici au niveau bruxellois.

Vous l'aurez compris, nous ne pouvons pas soutenir cette proposition de budget. Cela étant, dans un esprit résolument constructif et en considérant l'intérêt manifesté par nos collègues - notamment écologistes -, Agora invite chaleureusement le Bureau de notre Parlement à faire le nécessaire pour baisser ces indemnités. Cela fera un beau cadeau de fin d'année pour notre gouvernement, qui parviendra certainement à utiliser cet argent à bon escient, en vue d'aider les Bruxellois qui vivent des temps très difficiles.

1135

M. Luc Vancauwenberge (PTB).- En commission, le groupe PTB fut le seul à voter contre le budget du Parlement. Aujourd'hui, après avoir assisté aux travaux budgétaires, nous allons à nouveau voter contre et avec plus de conviction encore. De ces travaux, il ressort qu'un grand nombre d'économies sont imposées aux gens.

(verder in het Frans)

We moeten onszelf dezelfde inspanningen opleggen die wij van de burger vragen. Daarom stelt Agora voor om de vergoedingen van de Brusselse parlementsleden te verlagen. Eenzelfde maatregel is ook al doorgevoerd op andere beleidsniveaus.

Ons voorstel werd al eerder besproken in het Uitgebreid Bureau, maar niet uitgevoerd. Ik vraag me af hoe we aan de burger kunnen uitleggen dat het Brussels Parlement zich niet aansluit bij de politieke soberheid die elders wordt betracht en waarom sommige partijen op federaal en op Vlaams niveau een maatregel aanvaarden die ze hier in Brussel weigeren. We zullen de begroting dan ook niet steunen.

De heer Luc Vancauwenberge (PTB) *(in het Frans).*- *Tijdens de commissievergadering stemde de PTB als enige tegen de begroting en dat zal ze ook vandaag weer doen. De bevolking krijgt immers te veel besparingen opgelegd.*

Het budget voor sociale bijstand is onvoldoende geïndexeerd, terwijl de middelen al minimaal zijn. Ook de subsidies voor

La dotation des centres d'aide aux personnes est insuffisamment indexée, alors que les moyens alloués sont déjà minimes au vu des besoins qui ne diminuent pas. Le secrétaire d'État a par ailleurs diminué les subsides alloués aux ASBL d'urbanisme dans le cadre des appels à projets. Celles-ci ont pourtant réellement besoin de cet argent pour fonctionner correctement. Des économies à hauteur de 60 millions d'euros ont été réalisées dans le service public, alors que les privilèges des parlementaires sont saufs : indexation complète des indemnités, rémunérations, dotations, etc. Aucun problème de ce côté.

En Belgique, le financement des partis compte quasiment parmi les plus élevés au monde, avec quelque 75 millions d'euros alloués aux partis politiques. Aux Pays-Bas, le montant alloué est de 17 millions d'euros, soit plus de quatre fois moins ! Les Néerlandais sont pourtant nettement plus nombreux que nous.

En outre, n'oublions pas qu'un grand nombre de Bruxellois rencontrent des difficultés avec la hausse des prix de l'énergie, des loyers, etc. Sans parler des mesures qui ne sont pas prises par le niveau politique en matière de blocage des loyers ou des prix de l'énergie. De leur côté, les parlementaires ne fournissent aucun effort, même pas symbolique.

Nous sommes habitués au fait que la droite protège ses privilèges. Mais je m'adresse ici aux membres du PS et d'Ecolo : que faites-vous ? Au lieu de dénoncer la cupidité des partis de droite, vous les suivez et vous étonnez ensuite que les citoyens se détournent du monde politique. Le groupe PTB estime qu'il convient de réduire considérablement les dotations, privilèges et rémunérations des parlementaires, afin de renouer avec la réalité des citoyens sur le terrain. Nous voterons donc contre ce budget.

¹¹³⁷ **M. Ahmed Mouhssin (Ecolo).** - Je pensais que tout avait été dit en commission, mais apparemment, il est nécessaire de revenir sur certains propos ainsi que sur notre mode de fonctionnement.

Il convient tout d'abord de souligner que notre parlement fonctionne de manière exemplaire. Le président de la commission du Budget et des Comptes appartient à un parti de l'opposition et au sein du Bureau siègent des membres de cette même opposition. Le reportage sur le Parlement de Wallonie diffusé à la RTBF démontre, par contraste, que notre fonctionnement ne prête pas le flanc à la critique.

La Cour des comptes vérifie nos comptes et s'assure que nous nous conformons à la loi. Les débats de notre commission du Budget et des Comptes ne se tiennent pas à huis clos, mais sont menés en toute transparence et bénéficient de la plus large publicité sur notre chaîne YouTube. Nous n'avons rien à cacher.

Ensuite, des lieux existent pour débattre de ces questions. Ainsi que je l'ai dit, la majorité et l'opposition siègent conjointement au sein du Bureau et du Bureau élargi. Force est d'ailleurs de constater que certains partis, représentés au sein du Bureau élargi, n'y émettent aucune critique, mais s'expriment avec véhémence dans cet hémicycle dans le seul but de réaliser de petites vidéos YouTube qui tourneront en boucle. Je le regrette,

de stedenbouwkundige vzw's zijn verlaagd. Er is voorts 60 miljoen bespaard op de openbare dienst, terwijl de privileges van de parlementsleden niet worden aangetast: de vergoedingen, salarissen en dotaties worden volledig geïndexeerd.

Veel Brusselaars hebben het moeilijk hebben door de stijgende energieprijzen, huurprijzen en consumptieprijzen. De parlementsleden doen echter geen enkele inspanning, zelfs niet symbolisch.

Ik vraag mij af waarom de leden van de PS en Ecolo de rechtse partijen volgen in plaats van hun hebzucht aan de kaak te stellen. Het is niet verwonderlijk dat de burgers zich van de politiek afkeren.

De PTB is van mening dat de vergoedingen, privileges en salarissen van de parlementsleden aanzienlijk moeten worden verlaagd. Daarom zullen wij tegen de begroting stemmen.

De heer Ahmed Mouhssin (Ecolo) *(in het Frans).* - *Er valt niets aan te merken op de werking van het Brussels Parlement. De voorzitter van de begrotingscommissie is een oppositielid en de oppositie is vertegenwoordigd in het Bureau. Bovendien controleert het Rekenhof onze rekeningen en vinden de begrotingsdebatten niet achter gesloten deuren plaats. Ze worden in volledige transparantie gevoerd en via YouTube uitgezonden.*

Vroeger was er geen parlementaire vergoeding en konden alleen rijken en edelen parlementsleden worden. De vergoeding werd ingevoerd om ervoor te zorgen dat iedereen, ook mensen uit de arbeidersklasse, parlementslid kan worden. Wilt u dat systeem dus echt ter discussie stellen?

Natuurlijk moeten we een inspanning leveren, en we doen dat ook. We delen dezelfde bekommernis als Agora, maar de diensten vertellen ons dat het indienen van een amendement niet mogelijk is en dat het debat in het Bureau moet plaatsvinden. Agora heeft dat debat in het Uitgebreid Bureau aangekaart. Het zal daar verder worden besproken.

car de tels sujets méritent qu'on les aborde dans un esprit constructif.

Venons-en au « privilège » de l'indemnité parlementaire. Il fut une époque où ce privilège n'existait pas et où seuls les riches et les nobles avaient la possibilité de siéger au sein d'une assemblée parlementaire. Cette indemnité a été instituée afin que tous, y compris les classes populaires, puissent y siéger. Voulez-vous remettre ce système en question et permettre à nouveau aux seuls nantis, riches héritiers et autres, de faire vivre la démocratie parlementaire ? Vous ne vous rendez pas compte que vous tenez un discours populiste et de droite, et c'est le plus grave.

Devons-nous consentir des efforts ? Évidemment et nous le faisons. Et nous continuerons à le faire. À notre interlocuteur d'Agora, nous avons répondu que nous partageons la même volonté, mais que nous souhaitons l'exprimer dans un lieu idoine. Aujourd'hui se tient un débat de procédure. Les services nous disent que le dépôt d'un amendement n'est pas possible et que ce débat doit avoir lieu au sein du Bureau. Nous leur faisons confiance tandis que vous contestez leur avis. Le vrai débat ne porte pas sur le fait de savoir si nous sommes d'accord ou non, mais de déterminer où il doit se tenir. Ce débat, vous l'avez tenu au Bureau élargi. Nous discutons et nous progressons.

Il me paraît intéressant de retenir de tout cela que notre budget tient la route et qu'il faut s'attarder aux détails si l'on veut créer de la polémique. C'est la raison pour laquelle nous voterons ce budget, qui nous paraît équilibré et qui permet à la démocratie bruxelloise de travailler.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

¹¹⁴¹ **M. le président.-** Vous me permettez de dire quelques mots à la suite des différentes réactions qui ont émaillé la discussion de notre budget. Je souhaite d'abord rappeler que le débat au sein de la commission, présidée par M. Leisterh, membre de l'opposition, est public. Je remercie M. Mouhssin de l'avoir souligné. La transparence est donc absolue et le débat est même diffusé sur YouTube.

Je suis prêt à examiner votre suggestion, M. Kennis, de distribuer un document avant la discussion en commission, même si le Bureau avait décidé de limiter le plus possible les impressions. L'article 128b de notre règlement précise que « le Bureau établit un projet de budget des recettes et des dépenses pour l'exercice budgétaire suivant et le présente à la commission du budget et du compte qui l'examine et le soumet au Parlement en vue de son adoption » - et non de sa discussion. C'est donc presque similaire.

Quand nous abordons le cadre du personnel du Parlement, aucun député ne propose de réduire le cadre de trois équivalents temps plein, de demander des engagements au service des huissiers ou de la traduction, par exemple. Ce sont les services qui nous soumettent une proposition de cadre, que le Bureau, organe de gestion du Parlement, valide puis présente à l'assemblée en séance plénière, qui la valide ou non. Ce ne sont pas les parlementaires qui établissent le cadre du personnel du

De begroting van het parlement is gezond en waarborgt de goede werking van de Brusselse democratie. We zullen de begroting dan ook goedkeuren.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Ik wil even antwoorden op de verschillende reacties.

Zoals de heer Mouhssin terecht heeft opgemerkt, vindt het debat in de commissie plaats onder het voorzitterschap van een oppositielid en is het debat openbaar. Er is dus absolute transparantie.

Ik ben bereid de suggestie van de heer Kennis te overwegen om een document te verspreiden vóór de bespreking in de commissie. Het Bureau heeft beslist het drukken van documenten zoveel mogelijk te beperken, maar niets staat de publicatie van een gedigitaliseerd document in de weg.

De minister van Begroting heeft de materiële fout van 100.000 euro erkend en zal die corrigeren. Het parlement zal dus het voorziene bedrag ontvangen.

Er wordt vaak een vergelijking met andere assemblees gemaakt, maar elke assemblee heeft haar eigenheden. Zo wordt in het Brussels Parlement de Nederlandse taalgroep heel sterk beschermd, waardoor een Franstalige en een Nederlandstalige volksvertegenwoordiger niet op dezelfde manier worden behandeld. Zo kan een enkele Nederlandstalige

Parlement. Cependant, je n'ai pas d'objection à la publication, à l'avenir, d'un document avant le passage en commission. Nous l'examinerons au Bureau, même si la volonté de ce dernier est d'opérer une transition numérique. Rien n'empêche de publier demain un document numérisé.

Par ailleurs, vous avez parlé des 100.000 euros d'erreur matérielle du gouvernement. Le ministre du Budget a écrit au Parlement qu'il reconnaissait et regrettait cette erreur matérielle, et qu'elle sera corrigée. Vous aurez donc bien le montant prévu et nous l'en remercions. Nous en avons d'ailleurs discuté en commission.

Il me semble également qu'une comparaison est toujours faite avec d'autres assemblées. Or, la situation de chaque assemblée est particulière et la nôtre l'est plus encore. En effet, le groupe linguistique néerlandais est extrêmement protégé - et je défends ce point de vue car c'est nécessaire. Il s'agit de la volonté des créateurs de la Région de Bruxelles-Capitale. Comme je l'ai expliqué en commission, cela implique qu'un élu francophone et un élu néerlandophone ne sont pas traités de la même manière au Parlement bruxellois, ce qui n'est pas le cas dans les autres assemblées. Je ne conteste pas cette réalité.

Ainsi, Monsieur Kennis, un seul élu néerlandophone peut former un groupe politique, ce qui n'est pas le cas pour un élu francophone - et c'est très bien ainsi. Votre groupe politique, par exemple, ne compte qu'un élu mais reçoit un subside, dispose d'un secrétaire, pour 136.500 euros par an, ainsi que d'un collaborateur individuel à mi-temps, de subsides informatiques, d'une indemnité de fonction spéciale d'un président de groupe, et de locaux payés par le Parlement.

¹¹⁴⁵ Ce n'est pas le cas des élus francophones, pour qui un seul élu ne suffit pas à former un groupe. Certaines personnes, que je ne citerai pas, se retrouvent dans ce cas. Le groupe PVDA, lui, est reconnu comme groupe politique, à l'instar des groupes socialiste, Ecolo, MR, etc. C'est une spécificité de notre Parlement.

Certains m'ont aussi cité les efforts faits par d'autres assemblées. Nous avons évidemment pris des contacts avec les autres parlements. La Chambre avait décidé d'une retenue temporaire de 5 % sur le montant de l'indemnité parlementaire en 2012. Et c'est appliqué en 2022.

Le Parlement bruxellois a décidé le 26 novembre 2010 de diminuer les indemnités pour fonction spéciale du président, du premier vice-président, du vice-président, des secrétaires et des présidents de groupe. Le Parlement bruxellois a donc pris des mesures depuis près de douze ans. Il n'y a pas eu de décision de retenue sur l'indemnité parlementaire parce que le Parlement applique une retenue de pension plus élevée que les autres assemblées.

Enfin, dans d'autres assemblées, le fait d'avoir des fonctions spéciales comme président d'une commission donne droit à du

volksvertegenwoordiger een fractie vormen, wat niet het geval is langs Franstalige kant.

Sommigen hebben verwezen naar de inspanningen in de andere assemblees.

Het Brussels Parlement besliste in 2010 om de speciale functievergoedingen van de voorzitter, ondervoorzitters, secretarissen en fractieleiders te verlagen. De parlementaire vergoeding werd daarentegen niet verlaagd omdat het Brussels Parlement een hogere pensioenaf trek toepast dan andere assemblees.

Bovendien geven de speciale functies geen recht op extra personeel of middelen, terwijl dat in andere assemblees wel het geval is.

Tot slot geeft het Brussels Parlement, in tegenstelling tot andere assemblees, geen financiële middelen aan politieke partijen. We geven enkel een dotatie aan de fracties, die minstens 60% van die middelen aan personeelskosten moeten besteden.

Dat is overigens de reden waarom de PTB-PVDA besloten heeft om twee aparte fracties te vormen, zodat ze dubbel zoveel middelen krijgt.

personnel ou à des moyens complémentaires. Ce n'est pas le cas dans notre Parlement.

Et, contrairement à d'autres assemblées, le Parlement bruxellois ne donne pas de moyens financiers aux partis politiques. Nous donnons une dotation aux groupes politiques, d'où l'importance pour les néerlandophones de pouvoir constituer un groupe avec un seul élu, et les groupes ont l'obligation de consacrer au moins 60 % de cette dotation aux frais de personnel.

Je rebondis ici sur les propos de M. Vancauwenberge, qui parlait des Pays-Bas. Dans ce pays, il ne serait par exemple pas possible de dépenser, avec la dotation aux groupes politiques, 1.200 euros par jour pour faire de la publicité sur Facebook, car il faut consacrer davantage au personnel. Le contrôle de la dotation publique aux partis aux Pays-Bas et en Allemagne, sur cet élément-là, est plus rigoureux. Mais on ne peut pas dire que notre Parlement donne des moyens aux partis politiques. Il en donne aux groupes politiques. C'est la raison pour laquelle le PTB-PVDA a décidé d'avoir deux groupes politiques, ce dont il avait tout à fait le droit. Et cela permet au PTB-PVDA de recevoir plus de moyens que s'il ne formait qu'un seul groupe.

¹¹⁴⁷ Donc, le PVDA et le PTB constituent deux groupes politiques distincts, financés distinctement par le Parlement. Ils reçoivent chacun des moyens pour recruter du personnel, ainsi que des interventions dans une série de domaines : informatique, collaborateurs, secrétaire de groupe, subsides de groupe, indemnités pour fonctions spéciales, président de groupe, etc.

S'il faut modifier des choses, nous le ferons. Mais M. Mouhssin nous rappelait que le Parlement bruxellois a déjà pris, en 2010, des mesures très importantes.

Lors de la dernière réunion du Bureau, on m'a demandé aussi de préciser que si le Parlement investit dans un bâtiment juste en face, c'est entre autres parce que le décumul fait que nous avons besoin de plus de place que par le passé, quand certains élus avaient leur bureau dans leur commune. Nous sommes donc à l'étroit et, en plus, nous devons faire des travaux. Ce n'est donc pas un luxe, mais une vraie nécessité. D'autre part, c'était une belle occasion pour le Parlement, le prix étant très intéressant. Cette acquisition répond à la demande de l'ensemble des groupes politiques, qui doivent être relogés. Enfin, cela permet une économie substantielle puisque nous ne devons plus louer pour eux des bâtiments à fonds perdus.

J'espère avoir répondu aux craintes des uns et des autres. Je pense sincèrement que le Parlement fait ce qu'il faut, tout en mettant la transparence au cœur de sa gestion.

¹¹⁴⁹ **M. Pepijn Kennis (Agora)** (en néerlandais).- *Il est heureux que les députés puissent travailler comme il se doit, pourvu que l'on ne se lance pas dans des investissements insensés. Toutefois, ma proposition concerne les indemnités parlementaires. Je veux donner un signal aux Bruxellois. Ce Parlement se distingue en effet par des caractéristiques spécifiques, fruit d'un exercice*

Als er dingen moeten worden veranderd, zullen we dat doen, maar we hebben al heel belangrijke maatregelen genomen in 2010.

Een van de redenen waarom het parlement investeert in een gebouw aan de overkant van de straat is dat wij door de decumul meer ruimte nodig hebben dan in het verleden, toen sommige verkozenen hun kantoor in hun gemeente hadden. De aankoop komt tegemoet aan een behoefte van alle fracties. Bovendien zal het een aanzienlijke besparing opleveren, omdat wij voor hen geen gebouwen meer hoeven te huren.

Ik hoop dat ik uw bezorgdheden heb weggenomen. Ik geloof oprecht dat het parlement doet wat nodig is en transparantie centraal stelt in zijn werking.

De heer Pepijn Kennis (Agora).- Mijnheer de voorzitter, bedankt voor uw antwoorden. Het is een goede zaak dat ervoor wordt gezorgd dat de parlementsleden naar behoren kunnen werken, zolang er niet in een onnodige tunnel wordt geïnvesteerd en we geld besteden aan zinvolle investeringen.

d'équilibriste opéré par le passé, mais ma proposition n'implique pas de rouvrir ce débat.

J'ai déjà proposé plus tôt d'organiser une commission délibérative sur les institutions bruxelloises, dans le cadre de laquelle pourrait être abordée la représentativité linguistique. Ce sujet mérite une discussion approfondie avec les Bruxellois afin de savoir quelle est leur vision de la Région. C'est toutefois un autre débat.

1151 **M. Luc Vancauwenberge (PTB).**- M. Mouhssin, si nous abordons ce point ici, c'est parce que nous estimons qu'il s'agit d'un débat politique, et non technique.

Nous constatons que la situation n'évolue guère. En 2012, le parlement fédéral a adopté quelques mesures relatives aux rémunérations des parlementaires. En 2019, la Flandre a décidé de faire de même à travers une résolution votée à l'unanimité. Deux ans plus tard, les mesures d'austérité visant le secteur culturel ont été appliquées, mais pas celles relatives aux parlementaires. On est donc prêt à toucher au salaire des autres, mais pas au sien.

C'est pourquoi le débat politique doit être porté sur la place publique, ici, et pas seulement en commission ou dans des bureaux. La première question est de savoir s'il est normal que les partis politiques reçoivent tant d'argent. Après, rien n'empêche de discuter de l'utilisation des moyens financiers.

Notre volonté est que les gens s'impliquent dans l'action politique et participent aux débats. Or, on le constate, les citoyens sont dégoûtés par la politique. Dès lors, comment faire pour qu'ils s'y intéressent ? Nous devons montrer que nous sommes au même niveau qu'eux.

1153 **M. le président.**- Effectivement - je l'ai bien dit en commission et je le répète -, les députés ne sont ni au-dessus ni en dessous des autres citoyens. Nous avons eu le cas d'un député qui a été extrêmement malade après avoir reçu son indemnité de sortie, et il n'avait aucune couverture sociale. Dans notre Parlement, les élus viennent de partout, de toutes les conditions et de tous les milieux. Est-ce normal qu'un député sortant qui n'a pas de grands moyens se retrouve dans pareille situation, sans couverture sociale ?

L'objet de toutes les discussions actuelles est la création d'un statut social pour les députés. Quand ils sortent, ils n'ont pas droit à des indemnités de chômage. Le combat à mener est celui-là.

1153 **M. Luc Vancauwenberge (PTB).**- Savez-vous combien de personnes doivent reporter leurs soins médicaux parce qu'ils

Mijn voorstel gaat evenwel over de parlementaire vergoedingen. Ik wil een signaal geven aan de Brusselaars. Dit parlement heeft inderdaad een aantal specifieke kenmerken, zoals het feit dat de Nederlandstaligen met een enkele volksvertegenwoordiger een fractie kunnen vormen. Dat is het gevolg van een evenwichtsoefening die in het verleden is gemaakt en tot het huidige systeem heeft geleid. Die moeten we niet aan de kant schuiven, maar met mijn voorstel hoeft die discussie helemaal niet te worden geopend.

Ik heb eerder voorgesteld om een overlegcommissie te organiseren over de Brusselse instellingen. Daarin kan de vertegenwoordiging van de talen ook zeker aan bod komen. Daarover moet een grondige discussie met de Brusselaars worden gevoerd om na te gaan wat hun visie op het gewest is. Dat is echter een andere discussie.

De heer Luc Vancauwenberge (PTB) (in het Frans).- *Er verandert amper iets. In 2012 heeft de Kamer een paar maatregelen over het loon voor parlementsleden ingevoerd. In 2019 heeft het Vlaams Parlement hetzelfde gedaan door unaniem een resolutie aan te nemen. Twee jaar later blijkt die echter niet uitgevoerd te zijn, terwijl de cultuursector wel moest besparen. Politici zijn dus niet bereid om hun eigen loon te verlagen, maar dat van een ander wel.*

Daarom moet het debat niet enkel in de commissie of tussen vier muren worden gevoerd, maar ook hier. Is het normaal dat politieke partijen zoveel geld krijgen? We moeten ons buigen over hoe dat geld wordt gebruikt.

We willen dat de burgers zich mengen in de politiek, maar moeten vaststellen dat ze er afkeer van hebben. Hoe krijgen we ze geïnteresseerd? Door aan te tonen dat we op dezelfde hoogte staan als zij.

De voorzitter.- Ik herhaal: volksvertegenwoordigers en burgers staan op gelijke hoogte. Onze verkozenen komen uit alle mogelijke achtergronden. Het is toch niet normaal dat afzwaaiende parlementsleden niet onder de sociale zekerheid vallen? Het doel van deze gesprekken is om een sociaal statuut voor volksvertegenwoordigers te maken, zodat wie niet langer in het parlement zetelt, recht krijgt op een werkloosheidsuitkering.

De heer Luc Vancauwenberge (PTB) (in het Frans).- *Beseft u hoeveel mensen medische zorgverlening moeten*

n'ont pas les moyens ? Bien entendu, le PTB ne veut pas mettre les députés dans la rue, mais ils doivent être considérés au même niveau que les autres citoyens et pas au-dessus !

1157 **M. John Pitseys (Ecolo).**- J'aimerais revenir sur deux points, dont un à propos duquel je pense en savoir plus que vous.

En effet, comme l'a dit M. Mouhssin, s'il y a des indemnités parlementaires, il s'agit d'un combat socialiste et progressiste, afin d'éviter que ce soient des rentiers et des notables qui aient le monopole de l'accès à la représentation. Pourquoi existe-t-il un financement public des partis ? Pour empêcher que ce soit le capital qui ait une prise directe sur le financement des partis. Vous ne pouvez pas l'ignorer, et je vous demande de ne pas l'ignorer au moment où vous publierez votre vidéo.

1157 **M. Luc Vancauwenberge (PTB).**- Je n'ai jamais dit le contraire. Il ne faut pas répondre à des choses que je n'ai pas dites.

1157 **M. John Pitseys (Ecolo).**- Je n'ai pas terminé, Monsieur Vancauwenberge.

Nous avons, il y a quelques semaines, porté au Bureau élargi - le lieu où se prennent les décisions en la matière - notre volonté de baisser de 8 % les indemnités parlementaires. Tous les groupes politiques se sont prononcés pour et contre. Nous avons eu une discussion.

Puisque vous voulez un débat public, ayons-le ! Il y a un groupe politique qui n'a pas pris la parole. Un groupe, pas deux ! Tout le monde a eu le courage de dire s'il était pour ou contre. Et ce n'est pas toujours facile de dire qu'on est contre au sein du Bureau élargi. Ce n'est pas forcément facile de dire qu'on est contre une baisse des indemnités parlementaires, car on sait que cela suscitera des critiques.

Il y a un groupe qui n'a pas pris la parole, et c'est le vôtre ! Mentionnez-le dans votre vidéo.

1163 **M. le président.**- Le Bureau examinera de toute façon l'ensemble des pistes suggérées.

1163 **M. Ridouane Chahid (PS).**- Justement, pourrions-nous envoyer tout l'exercice réalisé durant la précédente législature, sous la présidence de M. Charles Picqué, avec les partis de la majorité et de l'opposition, à propos de la gouvernance et des indemnités au sein du Parlement, de sorte que tout le monde en ait au moins connaissance ? Cela ne nous empêche pas d'aller plus loin ensuite.

1163 **M. le président.**- C'est une bonne idée. Ce sera communiqué à l'ensemble des chefs de groupe lors d'une réunion du Bureau élargi.

1169 La discussion conjointe est close.

uitstellen omdat ze geen geld hebben? Mijn partij wil geen volksvertegenwoordigers op straat zetten, maar ze moeten op hetzelfde niveau worden behandeld als burgers, niet daarboven!

De heer John Pitseys (Ecolo) *(in het Frans).*- *Wat de heer Mouhssin zegt, is juist. Parlementaire vergoedingen bestaan net opdat niet enkel rijkere mensen volksvertegenwoordiger kunnen worden. Politieke partijen krijgen overheidsgeld om te vermijden dat kapitaalkrachtigen een grip krijgen op de partijfinanciering. U weet dat. Vermeld het in uw filmpje!*

De heer Luc Vancauwenberge (PTB) *(in het Frans).*- *Ik heb dat nooit ontkend. U hoeft niet in te gaan op iets wat ik nooit heb gezegd.*

De heer John Pitseys (Ecolo) *(in het Frans).*- *Een paar weken geleden hebben we in het Uitgebreid Bureau voorgesteld om de parlementaire vergoedingen met 8% te laten zakken.*

U wilt een openbaar debat, dus laten we het voeren! Elke fractie had de moed om zich voor of tegen ons voorstel uit te spreken. Het is niet altijd gemakkelijk om te zeggen dat je tegen een verlaging van de parlementaire vergoedingen bent, want dat standpunt zal kritiek uitlokken.

Er is één fractie die het woord niet heeft genomen: de uwe! Zeg dat ook maar in uw video.

De voorzitter.- Het Bureau zal alle voorstellen bestuderen.

De heer Ridouane Chahid (PS) *(in het Frans).*- *Onder leiding van Charles Piqué is tijdens de vorige zittingsperiode overleg gepleegd over het bestuur en de parlementaire vergoedingen. Mogen we de documentatie daarover doorsturen, zodat iedereen ervan op de hoogte is? We kunnen er uiteraard op voortbouwen.*

De voorzitter.- Dat is een goed idee. De fractieleiders zullen erover worden ingelicht tijdens een vergadering van het Uitgebreid Bureau.

De samengevoegde bespreking is gesloten.

Nous procéderons tout à l'heure aux votes nominatifs sur l'ensemble de la proposition d'ajustement du budget du Parlement pour l'année budgétaire 2022 et sur l'ensemble de la proposition de budget du Parlement pour l'année budgétaire 2023.

Je profite de l'occasion pour remercier une fois encore l'ensemble des membres du Bureau, tant de la majorité que de l'opposition, qui participent aux réunions du Bureau lequel fournit un travail remarquable.

1171 **PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT LE
CODE DU 25 MARS 1999 DE L'INSPECTION,
LA PRÉVENTION, LA CONSTATATION ET LA
RÉPRESSION DES INFRACTIONS EN MATIÈRE
D'ENVIRONNEMENT ET DE LA RESPONSABILITÉ
ENVIRONNEMENTALE, EN VUE D'Y INSÉRER UNE
PROCÉDURE DE TRANSACTION ADMINISTRATIVE**

1171 (NOS A-599/1 ET 2 – 2022/2023)

1173 *Discussion générale*

1173 **M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

1175 **Mme Cieltje Van Achter, rapporteuse (en néerlandais).-** *Je vous renvoie au rapport écrit réalisé par les services.*

1177 **Mme Aurélie Czekalski (MR).-** Au-delà de toutes les considérations et des remarques du Conseil d'État, je rappellerai simplement que, compte tenu de l'avis de ce dernier, il a été décidé de remanier l'avant-projet d'ordonnance sur divers points, afin de répondre à ses objections, et de lui soumettre un nouveau texte. Le Conseil d'État ne rend cependant pas un nouvel avis sur des dispositions déjà examinées, puis modifiées sur la base des observations formulées. Il ne se prononce donc pas sur la question de savoir si ses observations ont été correctement suivies. Dans ces conditions, il nous est impossible de juger si les objections juridiques suscitées par le présent projet et soulevées par le Conseil d'État demeurent.

Bruxelles est sale, nous le constatons de nos propres yeux et sommes interpellés quotidiennement, et nous intervenons régulièrement à ce sujet, que ce soit au Parlement ou au sein de nos conseils communaux respectifs. Il faut y remédier et lutter contre les dépôts clandestins. Cela passe, entre autres, par des sanctions à l'égard des contrevenants, comme nous le demandons depuis longtemps. À l'époque, le ministre nous répondait qu'il fallait agir sur la prévention et la communication, et ne voulait pas parler de sanctions financières.

Il est grand temps de passer la cinquième vitesse. Bruxelles, capitale de la Belgique et de l'Europe, doit être une ville où il fait bon vivre. Il est nécessaire d'accélérer les procédures d'incrimination des infractions aux droits de l'environnement. Vu le contexte actuel, la transaction administrative est une solution

Wij zullen later stemmen over het geheel van het voorstel van aanpassing van de begroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2022 en over het geheel van het voorstel van begroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2023.

Ik wil van deze gelegenheid gebruik maken om nogmaals alle leden van het Bureau te bedanken voor hun uitstekende werk.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING
VAN HET WETBOEK VAN 25 MAART 1999 VAN
INSPECTIE, PREVENTIE, VASTSTELLING EN
BESTRAFFING VAN MILIEUMISDRIJVEN,
EN MILIEUAANSPRAKELIJKHEID, OM
EEN PROCEDURE VAN DE BESTUURLIJKE
TRANSACTIE ERIN OP TE NEMEN**

(NRS. A-599/1 EN 2 – 2022/2023)

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Cieltje Van Achter, rapporteur.- Ik verwijs naar het schriftelijk verslag, dat de diensten uitstekend hebben opgesteld.

Mevrouw Aurélie Czekalski (MR) (in het Frans).- *Het advies van de Raad van State gaf aanleiding tot wijzigingen aan het voorontwerp van ordonnantie. De Raad brengt echter geen nieuw advies uit over bepalingen zijn aangepast op basis van een eerder advies. Bijgevolg spreekt hij zich niet uit over de vraag of de opmerkingen correct zijn opgenomen in de ontwerp tekst. Het is dus niet duidelijk of de juridische bezwaren van de Raad zijn weggewerkt.*

Brussel is vuil. Daar moet een einde aan komen. Sluikstorten moet worden bestreden, onder andere door overtreders te straffen. Daar vragen we al lang om. Vroeger stelde de minister dat er aan preventie en bewustmaking moest worden gedaan. Hij wilde het toen niet hebben over geldstraffen.

Tijd om een versnelling hoger te schakelen. In de Belgische en Europese hoofdstad moet het goed leven zijn. Overtredingen op het milieurecht moeten sneller worden bestraft. Gezien de context vindt de MR de administratieve transactie dan ook een goede oplossing, al blijft er twijfel bestaan over de juridische bezwaren van de Raad van State.

De MR zal het ontwerp dan ook goedkeuren, op één onthouding na, met het oog op de aanhoudende vraagtekens.

soutenue par le MR. Néanmoins, les interrogations quant aux objections juridiques soulevées par le Conseil d'État demeurent.

Dès lors, mon groupe votera pour le présent projet, avec une abstention, compte tenu des interrogations qui subsistent.

¹¹⁷⁹ **Mme Cieltje Van Achter (N-VA)** (*en néerlandais*).- *Souvent, les sanctions ne sont pas appliquées ou se font attendre beaucoup trop longtemps.*

Le présent projet d'ordonnance permettrait au gouvernement de proposer rapidement une transaction pour certaines infractions.

En commission, il y a eu un désaccord sur le bien-être des animaux, mais il a été levé ultérieurement, lorsque le ministre Clerfayt a précisé les infractions concernées par la transaction.

J'espère que le projet sera correctement mis en œuvre. Il est nécessaire que les pouvoirs publics puissent traiter rapidement les infractions, les sanctionner adéquatement et en assurer le suivi.

¹¹⁸¹ **Mme Bianca Debaets (cd&v)** (*en néerlandais*).- *Nous devons réagir fermement aux infractions environnementales et résoudre le problème des dépôts clandestins. Je me réjouis que le bien-être animal soit aussi concerné par ce projet.*

Les poursuites pénales ou les amendes administratives impliquent souvent des procédures lourdes, de sorte que les contrevenants peuvent avoir l'impression de s'en tirer à bon compte. Y ajouter des transactions administratives nous rendra plus efficaces.

Je soutiens donc ce projet.

¹¹⁸³ **M. Alain Maron, ministre**.- Je vous remercie pour le débat en commission, qui a été serein et constructif. Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire, nous devons améliorer la propreté publique

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Het voorliggende ontwerp van ordonnantie is een goed plan. Vaak worden sancties niet nageleefd. Ze worden opgelegd en naar het parket gestuurd, maar dat moet keuzes maken en seponeert. De dossiers keren terug naar de administratie, waarna soms nog een boete wordt opgelegd. De bestraffing van misdrijven laat veel te lang op zich wachten. Daardoor kan de overheid geen lik-op-stukbeleid voeren.

Met het voorliggende ontwerp van ordonnantie wilden de minister en de regering een transactie in het leven roepen waarmee de overheid kort op de bal kan spelen als er misdrijven worden gepleegd. Het is van groot belang dat onze straten schoon worden en dat de netheid daadkrachtig wordt gehandhaafd.

Er was onenigheid over dierenwelzijn, omdat we niet goed wisten welke misdrijven onder de transactie zouden vallen. Tijdens de begrotingsgesprekken kon ik minister Clerfayt erover ondervragen. Hij gaf toen duidelijk te kennen welke misdrijven in het kader van dierenwelzijn onder de transactie zullen vallen en welke misdrijven nog naar het parket kunnen worden doorgestuurd.

Dit is een stap in de goede richting. Ik hoop dat het ontwerp op een degelijke manier zal worden uitgevoerd. Alles hangt immers af van de manier waarop de diensten ermee aan de slag gaan. Het is hoe dan ook noodzakelijk dat de overheid misdrijven snel kan aanpakken, de juiste straffen kan uitspreken en ze goed kan opvolgen.

Mevrouw Bianca Debaets (cd&v).- Milieumisdrijven in de brede zin van het woord mogen we niet onderschatten. We moeten dergelijke inbreuken kordaat aanpakken. Ik denk dan in de eerste plaats aan sluikstorten. Brussel heeft het imago een vuile stad te zijn en daar moeten we iets aan doen. Als voormalig staatssecretaris ben ik blij dat dierenwelzijn, waar collega Van Achter naar verwees, daar ook bij betrokken wordt.

Een kordate aanpak is belangrijk, want de sluikstortproblematiek is inderdaad niet altijd gemakkelijk op te lossen. Strafrechtelijke vervolging of administratieve boetes gaan vaak met logge procedures gepaard, zodat overtreders de indruk kunnen krijgen dat ze ermee weggelopen. Daarom is het nuttig dat we nu met de bestuurlijke transactie een nieuw soort maatregel toevoegen. Zo kunnen we die strijd efficiënter voeren. Dankzij een soort minnelijke schikking kunnen we korter op de bal spelen.

Daarom steun ik het ontwerp.

De heer Alain Maron, minister (*in het Frans*).- *Het debat in de commissie was constructief. De voorliggende tekst behandelt*

à Bruxelles, même si le texte dont il est question aujourd'hui dépasse la question de la propreté publique et touche également à l'environnement en général, voire au bien-être animal.

Les pouvoirs publics doivent travailler mieux encore, de manière plus coordonnée, et faire leur part, conformément à la stratégie clean.brussels, dont la mise en œuvre a débuté. Nous devons également travailler à la sensibilisation et à l'information du public, des commerçants et des parties prenantes de la propreté publique, ainsi que peaufiner les conditions environnementales.

Néanmoins, il est vrai que nous devons aussi être en ordre de marche et disposer d'un appareil répressif qui fonctionne mieux. Les dépôts clandestins, par exemple, sont une véritable plaie dans notre Région. Certains particuliers - qu'ils soient bruxellois ou non -, certaines entreprises et certains commerçants se permettent de considérer l'espace public comme un dépotoir, ce qui est inacceptable. Nous devons disposer de davantage de moyens afin d'apporter une réponse plus efficace à cette problématique. Tel est le sens du texte qui vous est soumis aujourd'hui.

1185 **M. le président.-** La discussion générale est close.

1185 *Discussion des articles*

1185 **M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles.

1185 *Article 1*

Pas d'observation ?

Adopté.

1185 *Articles 2 à 10*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

1187 **PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT LA
NOUVELLE LOI COMMUNALE EN CE QUI
CONCERNE LES EMPÊCHEMENTS OU L'ABSENCE
DES MANDATAIRES EXÉCUTIFS LOCAUX**

1187 **(NOS A-580/1 ET 2 – 2021/2022)**

1187 *Discussion générale*

1187 **M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

niet enkel de openbare netheid, maar ook het leefmilieu in het algemeen en zelfs het dierenwelzijn.

De overheid moet haar steentje bijdragen, op een gecoördineerde manier. Clean.brussels is in gang gezet. Bovendien moeten we aan bewustmaking doen en de milieuvorwaarden bijschaven.

Niettemin heeft het gewest krachtigere strafmaatregelen nodig. Sluikstorten is een echte plaag waarop we sneller moeten kunnen reageren. Dat is het doel van dit ontwerp van ordonnantie.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 10

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING
VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET VOOR WAT
BETREFT DE VERHINDERING OF AFWEZIGHEID
VAN DE LOKALE UITVOERENDE MANDATARISSEN**

(NRS. A-580/1 EN 2 – 2022/2023)

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

1187 **M. Christophe Magdalijns, rapporteur.**- Il s'agit donc d'un projet d'ordonnance destiné à éteindre toute polémique en matière d'empêchement et d'absence de nos élus locaux.

Je me réfère à l'excellent rapport rédigé avec et par les services.

Ce projet a été adopté par neuf voix pour et cinq abstentions.

1187 **M. le président.**- La discussion générale est close.

1187 *Discussion des articles*

1187 **M. le président.**- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

1187 *Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

1187 *Articles 2 à 5*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

1195 **PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. THOMAS NAESSENS, MMES SOETKIN HOESSEN, KHADIJA ZAMOURI, HILDE SABBE, M. RIDOUANE CHAHID, MMES VÉRONIQUE LEFRANCQ, BIANCA DEBAETS, CÉLINE FREMAULT ET M. GILLES VERSTRAETEN ORGANISANT LA LIMITATION DE L'INDEXATION DES BAUX COMMERCIAUX**

1195 (NOS A-646/1 ET 2 – 2022/2023)

1195 *Discussion générale*

1195 **M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

1195 **M. Sevket Temiz, rapporteur.**- L'ensemble de la proposition d'ordonnance a été adoptée par quatorze voix pour et une abstention. Je me réfère au rapport écrit.

De heer Christophe Magdalijns, rapporteur (in het Frans).- *De tekst heeft tot doel elke controverse over de verhindering en afwezigheid van de lokale verkozenen uit de wereld te helpen.*

Ik verwijs naar het uitstekende verslag dat met en door de diensten is opgesteld.

Het ontwerp van ordonnantie werd aangenomen met negen stemmen voor en vijf onthoudingen.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 5

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER THOMAS NAESSENS, MEVROUW SOETKIN HOESSEN, MEVROUW KHADIJA ZAMOURI, MEVROUW HILDE SABBE, DE HEER RIDOUANE CHAHID, MEVROUW VÉRONIQUE LEFRANCQ, MEVROUW BIANCA DEBAETS, MEVROUW CÉLINE FREMAULT EN DE HEER GILLES VERSTRAETEN TOT REGELING VAN DE BEPERKING VAN DE INDEXERING VAN DE HANDELSHURPRIJZEN

(NRS. A-646/1 EN 2 – 2022/2023)

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Sevket Temiz, rapporteur (in het Frans).- *Het voorstel van ordonnantie werd aangenomen met veertien stemmen voor en een onthouding. Voor het overige verwijs ik naar het schriftelijk verslag.*

1203 **Mme Céline Fremault (Les Engagés)**.- Avant tout, je tiens à remercier la majorité pour le dépôt du texte qui va être adopté aujourd'hui. En effet, comme souligné lors des débats sur la question de l'indexation des loyers des baux d'habitation, il était important de se pencher sur la question des baux commerciaux, à la demande de toute une série d'acteurs de terrain. L'abstention que j'avais formulée lors du vote précédent allait dans ce sens.

Les indépendants et les petits commerçants, qui ont déjà été fortement touchés par la crise du Covid-19 et toute une série de crises successives, lancent constamment des appels à l'aide. Le texte y répond par une mesure intéressante.

Compte tenu de la limitation dans le temps des restrictions d'indexation des loyers - soit douze mois pour les baux commerciaux comme pour les loyers des baux d'habitation -, une restriction basée sur une modification provisoire de l'indice est, pour Les Engagés, plus pertinente qu'une restriction basée sur un incitant environnemental, que j'avais qualifiée d'illusoire.

Comme souligné lors des discussions sur le texte précédent, la limitation dans le temps de la mesure permettra de répondre à la difficulté et à l'écueil du texte précédent, et de mener des travaux dans un intervalle de quelques mois.

La solution proposée - une modification de l'indice, qui ne prend pas en compte l'indexation des prix de l'énergie - est plus claire et plus pertinente dans le contexte de la crise énergétique que nous connaissons.

Cependant, nous nous posons encore toute une série de questions - auxquelles M. Naessens ne manquera pas de répondre - sur la sécurité juridique de la mesure et l'absence d'avis du Conseil d'État, demandée notamment par le groupe DÉFI. Un travail important a été mené par les services législatifs du Parlement, qui n'ont relevé aucune faiblesse quant à la sécurité juridique, ni aucun risque de traitement discriminatoire lié à la mesure.

D'autres questions portaient sur la rétroactivité de la mesure. Un commissaire s'est notamment inquiété du fait que le mécanisme d'indexation prévoyait la prise en compte de l'évolution de l'indice des prix, sans les composantes énergétiques, plutôt que de l'indice santé, pour la période allant de juin 2021 - qui marque le début de la phase de forte inflation - au jour de l'indexation. Des réponses plutôt rassurantes ont été apportées sur ce point.

1205 Les questions relatives à l'incidence de la liberté contractuelle sur les contrats en cours ont également trouvé réponse. L'arrêt de la Cour constitutionnelle de 2018 a également été évoqué. Nous avons donc décidé de cosigner ce texte, tout en précisant que les quatre points que j'ai relevés devaient être communiqués aux acteurs qui nourrissaient quelque inquiétude.

Surtout, cela ne doit pas empêcher le gouvernement de mieux soutenir les indépendants et PME par des mesures directes davantage ciblées et plus rapidement appliquées. Quand il a annoncé l'instauration d'une prime compensatoire dans le cadre de la crise énergétique, nous avons dénoncé le fait qu'elle était

Mevrouw Céline Fremault (Les Engagés) (in het Frans).- *Zelfstandigen en kleine handelaars vragen constant steun. Dit voorstel van ordonnantie biedt daarop een antwoord.*

Een beperking gebaseerd op een tijdelijke indexwijziging is voor Les Engagés zinvoller dan een beperking die op een stimuleringsmaatregel voor het milieu is gebaseerd.

Door de maatregel in de tijd te beperken, wordt het probleem van de vorige tekst opgelost.

De voorgestelde oplossing, namelijk een indexwijziging waarbij geen rekening wordt gehouden met de indexering van de energieprijzen, is duidelijker en zinvoller in de huidige energiecrisis.

Toch stellen we ons nog een hele reeks vragen over de rechtszekerheid van de maatregel en het ontbreken van een advies van de Raad van State. De heer Naessens zal die vragen ongetwijfeld beantwoorden.

Andere vragen hadden betrekking op de terugwerkende kracht van de maatregel, maar daarop kregen we vrij geruststellende antwoorden.

Ook de vragen over de gevolgen van de contractuele vrijheid voor de lopende overeenkomsten werden beantwoord. We hebben dus beslist om dit voorstel mee te ondertekenen.

Dat mag de regering evenwel niet beletten om de zelfstandigen en kmo's beter te steunen met gerichtere en snellere maatregelen.

Ik herhaal dan ook de oproep van Les Engagés om de Brusselse ondernemers doeltreffend te steunen.

trop tardive, car prévue en février 2023, à la fin de la période hivernale. En outre, elle n'est accessible qu'à environ 10 % des entreprises présentes sur le territoire bruxellois.

Je réitère l'appel des Engagés à aider efficacement le tissu entrepreneurial bruxellois. Le texte contient une mesure dont la sécurité juridique semble garantie. Cet élément doit être communiqué aux nombreux acteurs qui nous ont interpellés par courriel cette semaine encore, l'objectif étant de les rassurer.

Indépendamment des autres mesures qui seront adoptées, le dispositif devra être suivi et sa pertinence sera évaluée au cours des prochains mois.

(Applaudissements)

¹²⁰⁷ **Mme Khadija Zamouri (Open Vld) (en néerlandais).** - *Cette proposition d'ordonnance entend aider de manière urgente et concrète les commerçants bruxellois à passer l'hiver. Cette limitation de l'indexation des baux commerciaux est temporaire mais nécessaire.*

Pour les propriétaires, les biens immobiliers constituent un investissement dont ils attendent une certaine sécurité financière. Or, leurs coûts augmentent également, c'est pourquoi notre aide sera très ciblée. Dans ce contexte, nous regrettons qu'aucun certificat de performance énergétique des bâtiments ne soit encore exigé pour les biens commerciaux. Il motiverait les propriétaires à adopter une vision à long terme.

Mon groupe aurait souhaité que la proposition soit envoyée au Conseil d'État pour une sécurité juridique maximale.

¹²⁰⁹ *L'Union professionnelle du secteur immobilier (UPSI) nous a fait part de son inquiétude. Au lieu d'agir sur les baux, elle suggérerait une aide directe aux entreprises, en tenant compte, entre autres, des investissements en matière énergétique réalisés par les bailleurs.*

Je l'ai rassurée en précisant que cette mesure temporaire visait avant tout à protéger l'horeca face à l'explosion des prix de l'énergie. Elle vient en outre compléter des mesures existantes aux niveaux fédéral et régional.

Ten slotte moet deze steunmaatregel de komende maanden worden opgevolgd en geëvalueerd.

(Applaus)

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld). - De voorliggende ordonnantie is een maatregel om de Brusselse handelaars met concrete hulp te ondersteunen. Door de huidige energiecrisis en de hoge inflatie is het nodig om actief en snel in te grijpen, zodat zij de winter doorkomen. Daarom stellen we voor om de indexering van de handelshuurprijzen voorlopig – ik benadruk dat woord – te beperken. Ik zie staatssecretaris Trachte knikken. Het is een tijdelijke maatregel, die we niet zomaar nemen en die we zo snel mogelijk willen opheffen. Momenteel is de ingreep evenwel noodzakelijk om Brusselse handelaars uit de nood te helpen.

De verhuurders van die panden zien op hun beurt hun kosten stijgen. Hun onroerend goed is een investering. Het is een verbintenis waarvan zij zekerheid verwachten. Dat is belangrijk voor ons en wij willen die zekerheid zoveel mogelijk garanderen. Als er evenwel een crisis opduikt, moeten politici soms flexibel zijn en snel handelen. De winter wacht niet. Daarom zal onze hulp heel gericht zijn en focussen op wie het echt nodig heeft. Daarbij betreuren we dat we die maatregel niet kunnen koppelen aan een EPB-certificaat, zoals we dat voor de particuliere huur hebben gedaan. Dat is immers niet een-twee-drie mogelijk. Voor handelszaken geldt nog geen EPB-verplichting zoals voor particulieren. Daar moeten we absoluut werk van maken. Zo kunnen we handelaars met een langetermijnvisie belonen en ook anderen aanmoedigen om in duurzame gebouwen te investeren.

In het beste geval hadden we het voorstel ook naar de Raad van State gestuurd voor optimale rechtszekerheid.

Het belangrijkste blijft echter dat we de handelaars kunnen helpen om de winter te overleven en daarom moeten we dringend en flexibel optreden.

Een aantal collega's hebben overigens een bezorgde mail gekregen van de Beroepsvereniging van de vastgoedsector. Ik heb daarop geantwoord dat we hun bezorgdheid begrijpen. Ik heb evenwel ook benadrukt dat het gaat over een maatregel om in eerste instantie de horeca in Brussel te beschermen en dat het een tijdelijke maatregel is, omdat de energieprijzen hoog oplopen.

L'Open Vld soutient cette proposition d'ordonnance.

¹²¹¹ **Mme Bianca Debaets (cd&v)** *(en néerlandais)*.- *Cette limitation temporaire de l'indexation des baux commerciaux était nécessaire, car le secteur du commerce de détail est au bord du gouffre.*

Mon groupe regrette toutefois que l'indexation atténuée ne soit pas liée à un certificat PEB, qui constitue une référence plus objective. Le texte pêche aussi par son manque de sécurité juridique, le passage devant le Conseil d'État ayant été contourné. Enfin, le peu de concertation dans l'élaboration du texte, notamment l'absence d'auditions, est également à déplorer.

Malgré ces faiblesses, le cd&v soutiendra cette proposition d'ordonnance, vu l'urgence de soutenir nos commerçants et indépendants.

¹²¹³ **M. Gilles Verstraeten (N-VA)** *(en néerlandais)*.- *La N-VA prend un risque en votant en faveur d'une proposition d'ordonnance de la majorité, et pourtant, celle-ci est nécessaire. Mon parti aurait souhaité obtenir l'avis du Conseil d'État, car le texte touche à une matière sensible, la relation entre les commerçants et les bailleurs de locaux commerciaux. Toutefois, le service législatif du Parlement nous a rassurés sur sa teneur.*

Le temps est à l'action, car la situation dérape. Il existe dans notre pays un mécanisme d'indexation automatique - des

We hadden de indexering ook graag willen koppelen aan de EPB-score. Het voorstel van ordonnantie bouwt bovendien deels voort op reeds bestaande federale en gewestelijke steunmaatregelen. Ik hoop dat ik de beroepsvereniging enigszins heb gerustgesteld. Die stelde zelf overigens als oplossing voor om niet in te grijpen op de huurrelatie en in de plaats daarvan directe steun te geven aan de bedrijven, rekening houdend met de energie-investeringen van eigenaars enzovoort.

De Open Vld-fractie steunt dit voorstel van ordonnantie.

Mevrouw Bianca Debaets (cd&v).- Met het voorliggende parlementaire initiatief zal de handelshuur gedurende een beperkte tijd niet volledig worden geïndexeerd. De tijdelijke maatregel is noodzakelijk en komt voor een aantal handelaars die het momenteel erg moeilijk hebben, misschien zelfs te laat.

Is de maatregel perfect? Neen, idealiter zouden we de onvolledige indexering koppelen aan een EPB-certificaat, omdat dat een objectieve maatstaf biedt. Ik begrijp van de collega's in Vlaanderen dat ze daar wel aan een EPB-certificaat ook voor handelszaken werken.

Ondanks de beperkingen van de tekst is het een goede maatregel, omdat die ten goede komt aan de handelaars, de horecazaken en de ambachtelijke zaken, die ervoor zorgen dat het leven in de stad aangenaam is en die het in vele wijken gezellig maken om er boodschappen te doen. Laten we ook niet vergeten dat zij te kampen kregen met de gevolgen van de aanslagen, de gezondheids crisis en nu de energiecrisis. Ze moeten ook opboksen tegen de e-commerce. Kortom, ze hebben het momenteel heel moeilijk.

Er kunnen wel vraagtekens worden geplaatst bij de manier waarop de tekst tot stand is gekomen. Zo zou de rechtszekerheid er zeker bij gebaat zijn geweest, mocht de Raad van State er zich over hebben uitgesproken. Er had ook meer overleg kunnen plaatsvinden: zo hadden we hoorzittingen kunnen organiseren.

Het ultieme argument dat cd&v over de streep heeft getrokken, is de tijdsdruk. Het water staat vele handelaars aan de lippen. De cijfers die Graydon onlangs presenteerde, tonen aan dat de handelaars het nu moeilijker hebben dan in volle coronacrisis. Door de enorme stijging van de energieprijzen kunnen ze nog maar moeilijk de eindjes aan elkaar knopen. Daarom steun ik dit voorstel van ordonnantie. We moeten vandaag snel handelen om onze kleinhandel te steunen.

De heer Gilles Verstraeten (N-VA).- Als oppositiepartij nemen we enigszins een risico door een voorstel van ordonnantie van de meerderheid te steunen. Het is geen ontwerp van ordonnantie, dus kwam er ook geen advies van de Raad van State aan te pas. Het gaat nochtans om een vrij delicate materie die ingrijpt in de relatie tussen handelaars en de verhuurders van handelspanden. Dat is ook juridisch gevoelige materie. Toch is het voorstel nodig.

salaires, mais aussi des loyers, des allocations, etc. - qui a un effet stabilisateur. Grâce à lui, il n'est pas nécessaire d'ouvrir chaque fois de grandes négociations.

Dit voorstel van ordonnantie is verre van volmaakt. De N-VA had liever een advies van de Raad van State gehad waarin grondig was onderzocht of alles juridisch correct is. We hebben het op een andere manier aangepakt en de collectieve wijsheid van de parlementsleden geraadpleegd. Ook de wetgevende diensten van het parlement namen een aantal zaken onder de loep. Dat heeft me gerustgesteld.

Er is inderdaad tijdsdruk. De zaken ontsporen vandaag een beetje, dus moeten we actie ondernemen. Er zijn in ons land voor allerlei zaken automatische indexeringsmechanismen. Dat is de aard van ons systeem. Niet alleen lonen maar ook huurprijzen, handelshuurprijzen, uitkeringen enzovoort, worden automatisch geïndexeerd. Het is een automatisch stabilisatiemechanisme dat ervoor zorgt dat het systeem gezond blijft in een situatie waarin er een relatief lage inflatie is. Zo hoeven er niet telkens opnieuw grote onderhandelingen te worden gevoerd over lonen en prijzen. Dat stabiliserende mechanisme werkt goed.

Het grote probleem ontstaat als de prijs van een basisgoed explosief stijgt door omstandigheden waar niemand vat op heeft. De energieprijzen zijn torenhoog door de Russische invasie in Oekraïne en alle gevolgen daarvan. Het Belgische systeem van automatische indexing blijkt veel vatbaarder te zijn om volledig te ontsporen dan andere nationale systemen die niet met automatische indexing werken.

De stijgende energieprijzen veroorzaakt een zeer verregaande indexing van werknemerslonen en huurprijzen. Handelaars en de industriebedrijven krijgen daarbovenop te kampen met hogere productiekosten, die ze moeten doorrekenen aan hun klanten. Het gevolg daarvan is dat consumptiegoederen nog duurder worden, wat opnieuw alle automatische indexeringsmechanismen in gang zet. Zo ontstaat een negatieve spiraal, een sneeuwbal effect: de inflatie stuwt zichzelf omhoog tot 5%, 10%, zelfs 15%. Als we niet opletten, krijgen we morgen te maken met Argentijnse toestanden.

De politieke wereld moet aan de rem trekken. Het mechanisme is misschien goed in normale omstandigheden, maar nu dreigt het Belgische economische weefsel volledig te ontrafelen. Ingrijpen is dus gerechtvaardigd, ook al is het in een delicate materie en ook al grijpen we nu enkel in de handelshuur in. Brussel moet immers ageren binnen zijn bevoegdheidsgrenzen.

Bovendien is het initiatief legitiem, omdat de indexing niet volledig wordt afgeschaft en er geen volledige indexsprong wordt beoogd. Door de energieprijzen uit de index te halen, kiezen we voor een fiftyfiftybenadering. De verhuurders krijgen nog altijd hun indexing en zullen hun inkomsten dus nog zien stijgen, terwijl de kosten voor de handelaars weliswaar stijgen, maar wel minder snel. Zo verzachten we de pijn voor het economische weefsel in het Brussels Gewest, zonder de verhuurders sterk te raken.

Volgens de middenstandsorganisaties zijn de kleinere verhuurders, die voor hun inkomen afhankelijker zijn van de verhuur van hun handelspand, over het algemeen veel

¹²¹⁵ *La situation devient toutefois très problématique lorsque le prix d'un bien essentiel augmente en raison de circonstances sur lesquelles nous n'avons pas prise. Le système belge est davantage susceptible de déraiper, car l'augmentation des prix de l'énergie entraîne une forte indexation des salaires et des baux, ce qui se traduit par un renchérissement du coût des biens de consommation et, au final, une nouvelle indexation. C'est la spirale négative, avec un taux d'inflation pouvant aller jusqu'à 10, voire 15 %.*

Une intervention politique se justifie donc, même si elle se limite aujourd'hui aux baux commerciaux. La Région doit en effet agir uniquement dans son champ de compétences.

L'initiative est aussi légitime : l'indexation n'est pas abolie et il n'y aura pas de saut d'index complet. On a coupé la poire en deux en retirant les prix de l'énergie de l'index. Les bailleurs verront leurs revenus augmenter ; quant aux commerçants, leurs coûts augmenteront certes, mais moins vite.

¹²¹⁷ *Les petits bailleurs, dont les revenus dépendent davantage des loyers de leurs surfaces commerciales, sont plus enclins à modérer l'indexation que les grands opérateurs immobiliers. Il*

est donc légitime d'appuyer sur le frein avant que la situation ne dégénère.

Nous devons étudier les effets de la mesure et éventuellement rectifier le tir rapidement. Je suis partisan d'un dispositif transitoire à l'expiration de la mesure, dans un an. L'objectif final est de conditionner l'indexation à la performance énergétique : il serait intéressant de l'atteindre avant 2024.

¹²¹⁹ **Mme Clémentine Barzin (MR).**- Nous avons eu une discussion nourrie en commission des Affaires économiques et une série de points d'interrogation demeurent. Je rappelle que mon groupe est favorable à l'idée de soutenir la trésorerie des commerçants et indépendants confrontés à des augmentations multiples depuis plusieurs mois : hausse des coûts énergétiques, des frais de personnel, des matières premières, des factures des fournisseurs... Certains commerçants des secteurs les plus durement frappés par la crise du Covid-19 ont déjà été confrontés à la difficulté de devoir assumer des coûts fixes importants tels que le loyer.

Aujourd'hui, l'ensemble de ces éléments engendre des situations de plus en plus difficiles et contraignantes : on puise dans les fonds propres, les économies personnelles et l'on s'endette. Se pose donc parfois aussi la question de la poursuite d'une activité. Selon une étude de Trends Business Information, sur les dix premiers mois de l'année 2022, la Belgique affiche un chiffre record de 75.000 entreprises à l'arrêt. Tout porte à croire que la barre des 100.000 devrait être franchie cette année.

Les secteurs de l'alimentation et du commerce de détail sont en première ligne. C'est pour cette raison que le MR demande depuis des semaines la mise en place rapide des aides directes liées à la crise énergétique. Or, celles-ci ne sont pas annoncées avant le mois de février. Cela étant, nous aurions préféré une mesure non stigmatisante pour les propriétaires. À travers cette mesure, vous entendez protéger les locataires, mais vous risquez également de rompre des équilibres, des relations de confiance. Cela peut avoir des effets néfastes à moyen terme. Tous les propriétaires n'abusent pas de leur loyer et un certain nombre d'entre eux ne l'indexent d'ailleurs pas, malgré le contexte de crise. Y aura-t-il des effets de rattrapage à l'issue de l'application de la mesure ? Des hausses de loyer pour de nouveaux contrats ?

meer bereid om de indexering af te zwakken dan de grote vastgoedspelers. Grote vastgoedorganisaties zijn vaak veel minder bereid om daarover te onderhandelen. Het is dus legitiem om tijdig in te grijpen en aan de handrem te trekken, voordat het te laat is en de situatie ontspoord.

Ik deel de mening van mevrouw Fremault. We moeten de effecten van die maatregel heel goed nagaan en op korte termijn bijsturen indien nodig. Ik vraag me ook af wat we over een jaar zullen doen als die maatregel afloopt. Ik ben voorstander van een overgangsmechanisme, maar daar is in zekere zin nog tijd voor. We mogen er echter niet te lang mee wachten om dat goed te bestuderen. De uiteindelijke doelstelling moet zijn dat de beperking van indexering op termijn wordt gekoppeld aan de energieprestatie van een gebouw. Dat is mogelijk vanaf 2024, maar het zou zinvol zijn als we erin slagen om dat vroeger te realiseren.

Gelet op de omstandigheden moeten we optreden. Daarom neemt de N-VA-fractie dit risico en steunt ze dit voorstel van ordonnantie.

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) (in het Frans).- *Er blijven nog een aantal vragen onbeantwoord. De MR-fractie is voorstander van het idee om steunmaatregelen te treffen om de cashflow van de handelaars en zelfstandigen te verbeteren. Zij zijn de voorbije maanden immers geconfronteerd met hogere energieprijzen, hogere personeelskosten, hogere grondstofprijzen enzovoort.*

Dat alles leidt tot almaar moeilijker situaties: handelaars steken zich in de schulden. De vraag rijst dan soms of het niet beter is de activiteit stop te zetten. Volgens een studie van Trends Business Information hebben in de eerste tien maanden van 2022 een recordaantal van 75.000 Belgische ondernemingen hun activiteiten stopgezet.

Met de voorgestelde maatregel wilt u de huurders beschermen, maar loopt u het risico vertrouwensrelaties aan te tasten. Dat kan op middellange termijn nefaste gevolgen hebben. Zal er na deze maatregel een inhaalbeweging komen? Zullen de huurprijzen voor nieuwe overeenkomsten stijgen?

Onze voorkeur gaat naar een aanpak waarbij huurders en verhuurders met elkaar kunnen onderhandelen, en naar stimuleringsmaatregelen voor de verhuurders. De voorgestelde maatregel kost het gewest geen enkele euro. Alleen de eigenaars moeten inspanningen leveren. Wij zouden willen dat die maatregel wordt aangevuld met een compensatie door het gewest voor het verlies van de eigenaars.

In de commissie zijn drie punten naar voren gekomen. Ten eerste is de rechtszekerheid niet gewaarborgd.

Nous aurions préféré une approche permettant aux locataires et aux propriétaires de négocier entre eux en amenant des arguments équitables et justifiables. Une approche permettant d'aboutir à un accord entre parties et de diminuer, à terme, le coût de l'indexation ou l'allocation en elle-même. Nous aurions préféré des mesures incitatives pour les propriétaires. En l'occurrence, la mesure proposée aujourd'hui dégage le gouvernement des efforts qu'il doit fournir. Elle ne coûtera pas un euro à la Région et l'effort devra exclusivement être porté par les propriétaires. Nous aurions souhaité que cette mesure soit complétée par une compensation, par la Région, de la perte des propriétaires dont certains - les petits propriétaires notamment - ont besoin de leur loyer plein.

Alors que la mesure connaît un parcours parlementaire en urgence, trois éléments ont été mis en lumière en commission. D'abord, la sécurité juridique n'a pas été garantie, notamment à travers un examen par le Conseil d'État. Or, si les Régions sont compétentes pour les règles spécifiques concernant le bail commercial depuis la sixième réforme de l'État, nous nous posons néanmoins des questions. Pour les baux antérieurs au mois de juin 2021, on change la référence du nouvel indice. Pour ceux débutant après ce mois-là, on change à la fois la référence du nouvel indice et l'indice de base.

¹²²¹ Bref, on change les règles en cours de jeu et si je ne m'abuse, on modifie, pour les contrats à partir de 2021, un indice qui est encore de la compétence du niveau fédéral.

Le texte sur le gel des loyers pour les particuliers passe au Conseil d'État en raison de la limitation de l'indexation des baux commerciaux en cours. Alors, pourquoi ne pas essayer de bétonner davantage le texte qui nous occupe aujourd'hui ?

En commission, M. De Bock a mis en avant l'arrêt 32 du 15 mars 2018 de la Cour constitutionnelle et ses considérants B11.1 et suivants, ainsi que B14.1 et suivants. Ils laissent entendre que ce n'est pas la première fois que les loyers commerciaux sont plafonnés, mais que cela se passait toujours dans un contexte où les salaires l'étaient également. Si l'on considère le lien entre les deux dynamiques - sans entamer un discours sur la pertinence d'une limitation des salaires, qui n'est pas l'objet de ce point juridique -, on observe que la mesure de ce jour serait opérée seule, la compétence de l'indexation des salaires restant du ressort de l'autorité fédérale.

Vu l'importance que le groupe MR - mais aussi d'autres parlementaires - attache à la légalité et à la solidité juridique de ce texte, nous vous demandons, Monsieur le Président, d'adresser la présente proposition d'ordonnance à la section législation du Conseil d'État, où nous pensons que le contexte économique pourra justifier un examen en urgence afin de ne pas occasionner de retard préjudiciable. Rappelons qu'à l'époque, la secrétaire d'État Barbara Trachte a souhaité que toutes les mesures prises lors de la crise sanitaire bénéficient de cet examen.

En matière de légalité des textes, le Parlement et nous-mêmes avons un devoir d'exemplarité. Or, la majorité a clairement choisi

De referentie-index wordt gaandeweg gewijzigd en voor de overeenkomsten vanaf 2021 wordt een index gewijzigd die onder de federale bevoegdheid valt.

Waarom probeert u niet eerst om de voorliggende tekst juridisch sluitend te maken?

In de commissie heeft de heer De Bock gewezen op arrest 32 van het Grondwettelijk Hof van 15 maart 2018. Daaruit blijkt dat het niet de eerste keer is dat de handelshuurprijzen worden begrensd, maar dat dat altijd samenging met een begrenzing van de lonen. De indexering van de lonen is evenwel een federale bevoegdheid.

Ik vraag dan ook om dit voorstel van ordonnantie aan de Raad van State voor te leggen. U hebt gekozen voor een voorstel van ordonnantie in plaats van een ontwerp om dat te vermijden, maar wat de wettigheid van de teksten betreft, heeft het parlement een voorbeeldfunctie.

Een tweede punt is het gebrek aan overleg bij het opstellen van dit voorstel. De federaties vinden dat er onvoldoende naar hen is geluisterd. Ook willen we dat Brupartners een advies verleent.

Ten slotte is voor een gerichte maatregel meer informatie over de huurmarkt van handelspanden nodig.

Kortom, de MR-fractie herinnert eraan dat we de ondernemingen financiële zuurstof moeten geven, maar vraagt een onderzoek van dit voorstel door de Raad van State. Zo niet, zouden we het voorstel goedkeuren, maar met een onthouding

la voie d'une proposition et non d'un projet d'ordonnance pour, justement, éviter le passage devant le Conseil d'État. Dans ce domaine, il ne faut cependant pas jouer avec le feu !

Un autre élément est l'absence de concertation dans l'élaboration de ce texte. En tant que membre de la commission des Affaires économiques et de l'Emploi, j'ai été directement sollicitée par des fédérations qui ne se sont manifestement pas senties assez écoutées. Comme pour toutes les mesures prises lors de la crise du Covid-19, nous aurions voulu que ce texte bénéficie de l'avis de Brupartners.

Enfin, pour cibler au mieux une mesure relative aux loyers commerciaux, certains équilibres devant être préservés, il aurait fallu disposer d'informations sur le marché de l'immobilier commercial : par exemple, la répartition des propriétaires selon la taille, le nombre de baux effectivement indexés en 2021 et 2022, ou le prix moyen d'un bail commercial sur le territoire bruxellois.

En conclusion, le groupe MR rappelle son attachement au fait qu'il faut donner de l'oxygène à la trésorerie des entreprises et des commerces, mais demande un examen de ce texte par le Conseil d'État. À défaut, nous le voterions positivement, mais avec une abstention motivée par cette réserve, ainsi que par celle relative à l'absence de compensation pour les propriétaires.

¹²²⁵ **M. Emmanuel De Bock (DéFI)**.- Il s'agit d'un débat important, et la présence de la secrétaire d'État l'atteste. Je l'en remercie d'ailleurs, car il est assez rare qu'un membre de l'exécutif vienne assister aux débats relatifs à une proposition d'ordonnance. Même si la secrétaire d'État ne porte pas la responsabilité de ce texte devant notre assemblée, elle en est en quelque sorte la co-auteurice.

Ce débat diffère de celui que nous avons eu sur les baux résidentiels, au cours duquel nous avons tiré nos discussions vers le haut pour ce qui concerne les certificats de performance énergétique des bâtiments. Vous vous souviendrez que lors de ces débats, mon groupe a systématiquement souhaité qu'on ne légifère pas à l'aveugle ou dans la contrainte, mais qu'on incite avant tout les bailleurs - qu'ils soient propriétaires de biens commerciaux ou de logements résidentiels - à restreindre l'inflation.

Je pense que notre demande a été entendue par l'ensemble des bailleurs, car il ressort de certaines études que 75 % des bailleurs n'indexaient pas leurs loyers ou ne l'indexaient pas à 100 %. Ce constat reflète une prise de conscience dans la relation contractuelle entre le bailleur et le preneur, et montre qu'on ne peut pas non plus appliquer rigoureusement cette inflation, au risque de la mettre en difficulté. Cet indice n'est pas là pour être appliqué, il s'agit d'un plafond. En-deçà de ce plafond, les parties sont libres de faire ce qu'elles souhaitent. C'est la liberté contractuelle dont elles jouissent.

On ne peut pas tout faire non plus. En période de crise grave, le législateur est ainsi amené à prendre certaines responsabilités, et

wegens het gebrek aan advies door de Raad van State en het gebrek aan compensatie voor de eigenaars.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).- *Dit is een belangrijk debat en de aanwezigheid van de staatssecretaris getuigt daarvan.*

Dit debat verschilt evenwel van dat over de huurovereenkomsten voor woningen, waarin de DéFI-fractie systematisch heeft gevraagd om niet blindelings wetten te maken, maar vooral de verhuurders ertoe aan te sporen de inflatie te beperken.

Ik denk dat alle verhuurders onze vraag hebben gehoord, want volgens sommige studies indexeerde 75% onder hen hun huurprijzen niet of niet volledig. De index is een bovengrens. Onder die grens zijn de partijen vrij om te doen wat ze willen.

De wetgever kan ook niet alles doen. In een zware crisis moet de wetgever bepaalde verantwoordelijkheden nemen. Dat hebben we trouwens gedaan in de coronacrisis, waarin we de handelshuurprijzen evenwel nooit hebben begrensd. De huurders en verhuurders konden zich tot de vrederechter wenden om een vermindering of opschorting van de huur te verkrijgen.

De aanpak is vandaag dus anders. We ondernemen actie wegens de inflatie. De inflatie is niet nieuw. Ze bedroeg vorig jaar 6% en is ondertussen gestegen tot 12% in deze decembermaand.

le citoyen attend de nous que nous agissions en urgence lorsque la nécessité s'en fait sentir. Nous l'avons d'ailleurs fait pendant la crise sanitaire, durant laquelle nous n'avons à aucun moment plafonné les loyers commerciaux. Nous avons laissé les bailleurs et les preneurs s'adresser au juge de paix afin d'obtenir des diminutions ou des suspensions de loyer.

L'approche est donc différente aujourd'hui. Nous agissons en raison de l'inflation mais, pendant la crise sanitaire, nous ne l'avons pas fait, alors qu'il y avait d'autres enjeux qui, pour certains, étaient plus graves que l'inflation et, pour d'autres, moins graves que la situation qu'ils connaissent aujourd'hui.

¹²²⁷ L'inflation n'est pas nouvelle. Elle a débuté l'année dernière avec 6 %, en septembre, les 10 % étaient atteints et le texte qui nous est soumis en ce mois de décembre porte sur une inflation désormais à 12 %.

Je trouve que nous avons manqué d'anticipation. Le gouvernement aurait pu suivre l'exemple de la France, qui a pris des mesures il y a plusieurs mois. Comme Pascal Vrebos a l'habitude de le faire avec ses invités qui n'osent souvent pas répondre, n'hésitons pas à poser la question qui tue : pourquoi ne pas avoir réagi plus tôt en déposant un texte à nous soumettre ? Un consensus semble pourtant se dessiner par rapport à ce texte. Le Parlement se grandit quand il parvient à dépasser les clivages partisans. Le gouvernement peut donc tenter cette approche en sollicitant l'avis du Conseil d'État et en échangeant avec les chefs de groupe de la majorité et même de l'opposition. De cette manière, il peut présenter un texte abouti et dont la sécurité juridique est garantie.

Il n'y a rien de pire pour un député que de voir l'une de ses propositions d'ordonnance ou de décret annulée par la Cour constitutionnelle. C'est arrivé dans le passé au décret wallon qui avait pour objectif - pourtant louable - de plafonner les loyers résidentiels. Je ne nous le souhaite pas, s'agissant de la présente proposition d'ordonnance. Pourtant, cela risque d'arriver, au vu des recours annoncés par certaines organisations professionnelles. Cela n'est jamais agréable alors que nous légiférons dans l'urgence et en connaissance de cause.

Si le gouvernement avait fait davantage son travail en amont, il aurait pu nous apporter l'avis du Conseil d'État. La demande d'avis du Conseil d'État voulue par un certain nombre de députés - et j'aurais aussi préféré l'obtenir - ne réunit toutefois pas le nombre requis de 30 membres de notre assemblée.

¹²²⁹ Par ailleurs, l'inflation n'est pas nouvelle, mais l'indice pris en référence protège à la fois les loyers commerciaux et les salaires. Vous aurez remarqué que nous sommes le seul pays d'Europe à appliquer une indexation automatique des salaires. Toutes les catégories professionnelles n'en jouissent pas de la même manière, mais une protection du pouvoir d'achat a été à tout le moins voulue par notre pays, ce qui est le résultat de luttes syndicales auxquelles il faut rendre hommage et auxquelles je

We hebben te weinig geanticipeerd. Waarom is er niet eerder een voorstel ingediend? Over dit voorstel lijkt toch een consensus te bestaan. De regering moet wel het advies van de Raad van State inwinnen om de rechtszekerheid te garanderen.

Voor een volksvertegenwoordiger is het een ramp als een van zijn voorstellen door het Grondwettelijk Hof wordt vernietigd. De kans bestaat dat ook dit voorstel van ordonnantie een dergelijk lot is beschoren, aangezien sommige beroepsorganisaties hebben aangekondigd dat ze naar de rechter zullen stappen.

Als de regering meer voorbereidend werk had geleverd, had ze ons vandaag een advies van de Raad van State kunnen voorleggen.

De index beschermt tegelijk de handelshuur en de lonen. We zijn het enige land van Europa met een automatische loonindexering. Ons land wil de koopkracht beschermen. Dat is het resultaat van de strijd van de vakbonden, waarbij ik me volledig aansluit.

U weet hoe moeilijk het is om de lonen te behouden, want dat zijn extra kosten voor de werkgevers. We zouden het eerste geweest zijn dat de handelshuurprijzen begrenst. Misschien is het

m'associe pleinement. Le syndicat socialiste, en particulier, s'est toujours montré très ferme sur ce point.

Vous savez combien le maintien des salaires peut être difficile dans notre pays, car il représente des charges et des coûts salariaux. Comeos, qui a demandé à plusieurs reprises que l'on fasse un effort à la fois sur la question des loyers commerciaux et des salaires des travailleurs du secteur, n'a pas obtenu gain de cause à ce jour. Nous serions la première Région à appliquer un plafonnement des loyers commerciaux. Il se peut d'ailleurs que les autres Régions ne nous suivent pas. Peut-être la contrainte vaut-elle finalement mieux que l'incitation, ce qui est dommage puisque cette dernière permettait peut-être d'atteindre les mêmes objectifs. Néanmoins, nous en sommes là.

Il est en outre utile de rappeler que dans l'histoire du pays, la modération salariale a toujours été la contrepartie de la modération des loyers commerciaux. Le Code des impôts sur les revenus considère un loyer comme un revenu. Il est taxé comme tel, avec la particularité de l'être sur sa valeur réelle, alors que les loyers résidentiels sont taxés sur la base d'un loyer putatif - revenu cadastral et autres. Les loyers commerciaux sont donc globalisés dans vos revenus, si vous êtes une personne physique et que vous avez la « malchance » d'être propriétaire d'un local commercial. L'ensemble des loyers commerciaux que vous verse le preneur sont additionnés à vos revenus professionnels et donc taxés à 50 % et même davantage, en ajoutant les centimes additionnels communaux. Ce qui n'est pas négligeable et il est utile de le rappeler puisque le PTB fera certainement une diatribe sur la question.

¹²³¹ D'autre part, dans le précédent créé par l'arrêt de la Cour constitutionnelle, qui a trait à une dynamique proche mais pas équivalente, puisqu'il concernait les loyers résidentiels où le saut d'index était appliqué – dans le cas présent, nous appliquons un demi-saut d'index –, une phrase a attiré mon attention. Cette phrase se trouve à l'article 1728bis du Code civil. Je rappelle que cette matière fédérale a été transférée aux Régions lors de la sixième réforme de l'État.

Dans ses considérants, la Cour constitutionnelle rappelle que l'article 1728bis du Code civil a été conçu comme faisant partie d'un ensemble de « dispositions qui visent à assurer l'équilibre entre les intérêts des propriétaires et ceux des locataires ». Il s'agit d'un document parlementaire de la Chambre des représentants en 1983-1984. À la page 8 du document n° 807/9, on peut lire que l'article 1728bis du Code civil représente un juste équilibre entre les intérêts des propriétaires et ceux des locataires.

Dans l'arrêt de la Cour constitutionnelle de 2018, on peut lire ceci : « Il ressort de ce qui précède que le principe d'indexation des loyers, contenu dans l'article 1728bis du Code civil, vise à adapter le loyer au coût de la vie, déterminé par les critères objectifs de référence que constituent des fluctuations de l'indice des prix à la consommation, reflétées dans l'indice santé utilisé pour l'indexation des loyers (article 2, § 1er, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993, tel qu'il a été modifié en dernier lieu par l'article 2 de la loi du 23 avril 2015 concernant la promotion

uiteindelijk beter om zo'n beperking te verplichten dan ertoe aan te sporen.

In de geschiedenis van ons land is loonmatiging altijd de tegenhanger geweest van de matiging van de handelshuurprijzen. Voor de inkomstenbelastingen wordt de huur als een inkomen beschouwd. De volledige handelshuur wordt dus bij de beroepsinkomsten geteld en belast tegen 50% of zelfs meer.

In arrest 32 van 2018 stelt het Grondwettelijk Hof dat het beginsel van indexering van de huurprijzen, vervat in artikel 1728bis van het Burgerlijk Wetboek, ertoe strekt de huurprijs aan te passen aan de kosten van levensonderhoud en een evenwicht te vrijwaren tussen de belangen van de eigenaars en die van de huurders.

Het is moeilijk om in te grijpen op dat evenwicht. Zo'n ingreep moet gerechtvaardigd zijn door het evenredigheidsbeginsel. Ik ben er niet van overtuigd dat we de voorgestelde maatregel in alle gevallen altijd afdoende hebben gerechtvaardigd. Laten we het antwoord van het Grondwettelijk Hof afwachten.

De handelshuurprijzen zijn in de jaren zeventig en tachtig meermaals gematigd. In de toenmalige parlementaire stukken lezen we dat de wetgever een parallellisme tot stand probeerde te brengen tussen huurmatiging en loonmatiging en dat de totale of gedeeltelijke stopzetting van de loonmatiging in 1986 leidde tot de evenredige afschaffing van de huurmatiging.

de l'emploi). D'autres critères d'adaptation, tels que l'évolution des revenus du preneur, ont été exclus. Le principe d'adaptation du loyer au coût de la vie est une mesure qui tente à assurer un équilibre entre les intérêts des propriétaires et ceux des locataires. »

C'est difficile d'interférer dans cet équilibre, c'est pourquoi il faut le justifier par le principe de proportionnalité et la philosophie poursuivie afin de ne pas brusquer les principes généraux de la Constitution belge. C'est important, car il y a déjà un précédent sur cette question. Je ne suis pas convaincu que nous avons toujours bien justifié les différents cas de figure qui, demain, ne seraient pas susceptibles d'être attaqués pour discrimination ou pour situation non comparable. Attendons la réponse de la Cour constitutionnelle. Nous aurons peut-être alors un débat sur l'évaluation de nos politiques et des législations.

Ce n'est pas la première fois que nous modérons les loyers commerciaux, cela a été fait plusieurs fois dans les années 1970 et 1980. Ensuite, l'inflation a été moindre. Les travaux préparatoires de l'époque mentionnaient que « fidèle à son objectif de base, le législateur tente par là d'établir un parallélisme entre la modération des loyers et la modération salariale. Remarquons cependant que l'abandon total ou partiel de la modération salariale en 1986 entraînera, selon l'article 3 de la nouvelle loi, la suppression proportionnelle de la modération des loyers tant pour 1986 que pour 1987 ».

¹²³³ Je crains que des organisations professionnelles comme Comeos utilisent la modération des loyers commerciaux pour imposer ensuite la modération des salaires. À partir du moment où les syndicats, et en particulier le syndicat socialiste, défendent l'indexation des salaires, il serait assez juste que cette indexation s'applique dans d'autres secteurs. Il faudrait expliquer pourquoi on crée une discrimination envers les bailleurs, alors que les revenus du travail ont été indexés et non plafonnés. Certes, 12 % peut paraître beaucoup, mais la plupart des travailleurs ont déjà 8 à 10 % dans leur poche. Les indexations se sont produites, la preuve en est que nous votons des budgets indexés de 8 ou 9 %. Le pouvoir d'achat n'a pas diminué, techniquement, ou il a été diminué pour tout le monde de la même manière par cet indice.

Par contre, pour les bailleurs, il est décidé de prendre un autre indice, hors énergie, pour diminuer cette inflation. Pourquoi ? Ils n'ont pourtant pas bénéficié de la même augmentation que celle opérant sur les revenus. Je trouve donc qu'il y a là un risque, qu'il va falloir effectivement mesurer lors du vote. Dans cette assemblée, il est utile que nous puissions tout nous dire et prendre chacun notre part de risque. Je prendrai la mienne, comme je l'ai fait en commission. Je soutiendrai la mesure, mais à contrecœur, car j'aurais préféré obtenir l'avis du Conseil d'État. C'est la seule raison pour laquelle je n'ai pas cosigné ce texte.

À titre personnel, j'ai toujours demandé que les bailleurs se restreignent dans leur volonté d'indexer leurs locataires. Tant pour les baux résidentiels que commerciaux, il est utile que cet esprit de modération puisse faire perdurer la relation contractuelle entre les deux parties. J'ajoute que, pour les baux

Ik vrees dat beroepsorganisaties zoals Comeos de huurmatiging zullen aangrijpen om een loonmatiging door te voeren. Er moet worden uitgelegd waarom de verhuurders worden gediscrimineerd, want de lonen worden wel geïndexeerd. 12% kan weliswaar veel lijken, maar de meeste werknemers hebben al een indexverhoging van 8 tot 10% gekregen.

Voor de verhuurders wordt daarentegen een ander indexcijfer genomen, zonder energieprijzen. Waarom? Ik zal de maatregel steunen, maar met tegenzin, want ik had liever het advies van de Raad van State gekregen. Dat is de reden waarom ik dit voorstel niet mee heb ondertekend.

Persoonlijk heb ik de verhuurders altijd al gevraagd om de indexering te willen beperken. Daarbij komt dat de federale wetgeving niet voorziet in een beperking voor de normale huurovereenkomsten. De huurprijs van sommige gebouwen, die worden verhuurd aan instellingen of advocatenkantoren bijvoorbeeld, wordt volledig geïndexeerd. Dat zorgt voor verrassende verschillen en de vraag rijst wat er echt achter deze maatregel zit.

normaux, il n'y a pas de restriction prévue dans la législation fédérale. Un certain nombre d'immeubles qui sont loués à des institutions ou à des cabinets d'avocats, par exemple, sont soumis à une inflation complète. Cela crée des comparaisons étonnantes, et on peut se demander quel est l'esprit réel qui se trouve derrière cette mesure.

¹²³⁵ **M. John Pitseys (Ecolo).**- M. De Bock a manifesté un grand enthousiasme pour ce texte et a rappelé son souci du détail juridique. Nul doute que nous aurons l'occasion de répondre à quelques questions.

Sur un plan plus politique, je note que, tout en soutenant le présent texte avec beaucoup de précaution, mon collègue s'interroge. Il aurait peut-être souhaité que cette mesure survienne davantage en amont. Le rythme de l'action gouvernementale est en effet une question majeure.

Ce dispositif de protection des petits commerces et du secteur horeca a rapidement fait consensus au sein des groupes Ecolo, Groen, one.brussels-Vooruit, PS et, je crois, Open Vld. Il y a peut-être un partenaire gouvernemental qui a demandé de prendre le temps nécessaire pour adopter cette mesure, en soulevant des questions précises. C'est à ce même partenaire gouvernemental que les groupes politiques devraient s'adresser s'ils estiment qu'elle n'a pas été prise assez tôt.

¹²³⁷ **M. Pepijn Kennis (Agora)** (en néerlandais).- *L'assemblée citoyenne bruxelloise ne s'est pas prononcée sur les baux commerciaux.*

¹²³⁹ (poursuivant en français)

En revanche, l'assemblée citoyenne bruxelloise souhaite protéger le statut des locataires et augmenter leur poids dans la négociation relative au montant des loyers. Mais elle n'étend pas cette mesure aux loyers fixés dans le cadre de baux commerciaux. En effet, l'idée sous-jacente est que le logement représente un droit constitutionnel dont la Région de Bruxelles-Capitale, en prenant les mesures nécessaires, est garante.

Effectivement, malgré la pression et une décision gouvernementale qui se faisait attendre, nous avons pu voter dans cet hémicycle la limitation de l'indexation des baux résidentiels. Et nous y avons inclus un mécanisme destiné à faciliter la rénovation en faisant dépendre l'indexation de la performance énergétique des bâtiments afin d'éviter de pénaliser doublement les personnes vivant dans des passoires énergétiques. Nous soutenons cette idée et nous estimons que la législation adoptée ici est juste.

¹²⁴¹ (poursuivant en néerlandais)

Malheureusement, il est impossible d'en faire autant avec les baux commerciaux, car la performance énergétique des bâtiments ne les concerne pas. Il faut donc atténuer autrement l'indexation.

De heer John Pitseys (Ecolo) (in het Frans).- *De heer De Bock wijst op het belang van een tekst die juridisch waterdicht is, maar tegelijkertijd had hij graag gezien dat de maatregel wat sneller was genomen.*

Er was al snel een consensus over de maatregel bij de fracties van Ecolo, Groen, one.brussels-Vooruit, de PS en Open Vld. Als een overheidspartner extra tijd heeft gevraagd om bepaalde kwesties te onderzoeken, moeten de fracties die partner aanspreken als ze vinden dat een en ander niet snel genoeg gaat.

De heer Pepijn Kennis (Agora).- Agora heeft een Brusselse Burgerassemblee georganiseerd waarop we hebben gesproken over huisvesting, maar niet over handelshuurprijzen.

(verder in het Frans)

We hebben het debat tot huisvesting beperkt, omdat dat een grondwettelijk recht is dat het Brussels Gewest moet waarborgen.

Het parlement heeft onlangs de indexering van de huurprijzen voor woningen beperkt. Bovendien hebben we de indexering afhankelijk gemaakt van de energieprestatie van de woning om te voorkomen dat huurders van een energieverblindende woning dubbel worden gestraft. Dat lijkt ons een rechtvaardige beslissing.

(verder in het Nederlands)

Helaas is dat onmogelijk voor commerciële panden, omdat energieprestatiecertificaten daarvoor niet verplicht zijn. We moeten de indexering dus op een andere manier verzachten en de vicieuze cirkel, waar collega's naar verwijzen, proberen te vermijden. Als de huur duurder wordt, wordt die doorgerekend

Comme l'assemblée citoyenne bruxelloise ne m'a donné aucun mandat, je m'abstiendrai lors du vote.

waardoor de index stijgt. Zo komt men in een straatje zonder eind terecht.

Aangezien het Brusselse Burger Assemblee dat thema in haar burgerresolutie huisvesting of haar burgerresolutie werk niet aankaart, heb ik geen mandaat om mij erover uit te spreken en zal ik mij dus bij de stemming onthouden, al zijn de doelstellingen erachter lovenswaardig.

¹²⁴³ **M. Francis Dagrin (PTB).**- Je souhaite insister sur plusieurs aspects qui me semblent ne pas avoir pris assez d'importance en commission, à commencer par l'origine de l'explosion des prix de l'énergie. Elle est à peine évoquée dans les développements du texte. C'est important, car de plus en plus d'organisations, dont de nombreux indépendants, exigent une diminution des prix de l'énergie comme solution, et ils ont raison.

De heer Francis Dagrin (PTB) (in het Frans).- *Meerdere aspecten blijven onderbelicht, onder meer de oorzaak van de torenhoge energieprijzen. Meer en meer organisaties en zelfstandigen eisen dat de energieprijzen worden verlaagd, en ze hebben gelijk. De stijgende prijzen zijn immers toe te schrijven aan zakkenvullende speculanten en oorlogsprofiteurs.*

L'augmentation des prix est bien la conséquence de spéculateurs qui s'en mettent plein les poches. Avec l'horrible conflit en Ukraine, les profiteurs de guerre se sont joints à ces derniers.

Om de energiecrisis op te lossen, moet de bloederige oorlog in Oekraïne ophouden. De beste onderhandelaars moeten zich erover buigen. Bovendien moet de overheid ermee ophouden de markten te vertrouwen om prijzen te bepalen. Speculanten slaan namelijk munt uit dat systeem. Dat was al zo toen er van energieschaarste nog geen sprake was.

Pour mettre fin à cette crise énergétique, il faudra mettre un terme à cette guerre qui s'enlise dans les larmes et le sang. Il faudra impliquer les meilleurs négociateurs et ainsi réveiller l'esprit de Jean Jaurès. Il faudra également cesser de faire confiance au marché pour fixer les prix. C'est dans ce système que les spéculateurs s'en mettent plein les poches, alors que nous n'avons même pas encore connu de pénurie d'énergie.

Mijn fractie zal het voorstel van ordonnantie goedkeuren. Het pakt de crisis weliswaar niet bij de bron aan, maar kan een bescheiden aantal zelfstandigen en kleine ondernemingen redden die een veel te hoge huur moeten betalen. Ik benadruk echter dat deze maatregel absoluut niet zal volstaan.

Mon groupe votera en faveur de cette proposition d'ordonnance, non pas parce qu'elle s'attaquerait aux racines de cette crise - ce n'est pas du tout le cas - mais parce qu'elle permettra de sauver une modeste partie des indépendants et des petites entreprises, noyés par les prix de l'énergie combinés aux loyers souvent bien trop élevés. J'insiste cependant sur le fait que cette mesure sera largement insuffisante.

De indexering van handelshuur zal gedurende een jaar gedeeltelijk worden verlaagd, maar bij de volgende indexering, over een jaar, zullen de voordelen in een klap verdwijnen. Welke oplossingen reiken de ondertekenaars van het voorstel aan om die geadeslag voor zelfstandigen te voorkomen?

Je souhaite également poser une question aux signataires de cette proposition d'ordonnance. Elle a été soulevée en commission, mais n'a pas reçu de réponse claire. L'indexation des loyers commerciaux sera partiellement réduite durant un an, mais ce texte prévoit qu'après un an, lors de l'indexation suivante, les gains seront perdus en une seule fois.

Quelles solutions envisagez-vous pour éviter ce retour en arrière qui constituerait le coup de grâce pour des indépendants ?

De heer Thomas Naessens (Ecolo) (in het Frans).- *Al meer dan een jaar worden de Brusselaars zwaar getroffen door de energiecrisis. Ook de bedrijven, die zich nog maar net aan het herstellen waren van de gezondheids crisis, ontsnappen niet aan de gevolgen ervan.*

¹²⁴⁵ **M. Thomas Naessens (Ecolo).**- Je me réjouis d'avoir entendu vos questions et réflexions, qui sont quasiment les mêmes qu'en commission. Je vais ici livrer un exposé assez exhaustif des raisons qui ont mené à ce texte, du contexte spécifique ainsi que de certains aspects techniques. J'espère ensuite que j'aurai apporté une réponse à la majorité de vos questions, tout en sachant qu'une bonne majorité d'entre nous votera en faveur de ce texte.

Het gewest voerde snel een reeks maatregelen in, zoals de lening Energy & Reno, het fonds voor economische transitie, directe cashflowsteun en een versterking van de sociale bijstand.

Depuis plus d'un an, les Bruxellois sont touchés de plein fouet par la crise énergétique. Cette crise est le résultat de deux

facteurs : elle a débuté par la reprise économique faisant suite à la crise sanitaire et s'est aggravée lors de l'invasion de l'Ukraine par la Russie. Tout comme nos concitoyens, nos entreprises n'échappent malheureusement pas à ses effets, alors que le secteur économique se remettait lentement des répercussions de la pandémie de Covid-19.

Forte de ces constats, notre Région se devait d'agir, et c'est ce qu'elle a fait en mettant rapidement sur pied une série de mesures venant renforcer et compléter celles prises par le gouvernement fédéral. Parmi ces mesures, le prêt Energy & Reno, accessible aux indépendants et petites entreprises bruxelloises qui investissent dans l'efficacité énergétique, le fonds de transition économique - qui permet de financer une diversité de projets à forte incidence en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre -, l'aide directe à la trésorerie, récemment approuvée par le gouvernement, ou encore le renforcement de l'aide sociale.

La commission des Affaires économiques a été particulièrement active à travers ses travaux parlementaires et auditions, en vue de déterminer les mesures efficaces de soutien de notre tissu économique. Dans cette perspective, je me réjouis de cette proposition d'ordonnance, qui va permettre d'instaurer une mesure de soutien temporaire et de compléter l'arsenal d'outils précité.

Cette proposition consiste en une limitation, pour une durée d'un an, de l'indexation des baux commerciaux. Agir sur ce paramètre est un moyen concret et fort de soutenir les commerçants, les artisans et l'horeca, principaux locataires des baux commerciaux et principales victimes de la crise de l'énergie. En effet, le bail commercial est un contrat de location d'immeuble affecté à l'exercice d'un commerce de détail ou à l'activité d'un artisan directement en contact avec le public.

Comme je l'évoquais à l'instant, l'activité économique de notre Région est particulièrement touchée par les conséquences de la guerre en Ukraine. D'une part, outre les coûts de l'énergie dont j'ai déjà parlé, nos commerçants et artisans subissent la flambée des prix des matières premières et fournitures diverses, et la très forte hausse des charges salariales.

D'autre part, par effet domino, ils sont confrontés à une baisse substantielle de la consommation des ménages. Il ressort clairement de différentes analyses que les secteurs qui concluent des baux commerciaux sont particulièrement pénalisés par la crise de l'énergie.

¹²⁴⁷ Selon les estimations de GraydonCreditsafe relayées par Le Soir, 27 % des entreprises sont en difficulté aujourd'hui. Ce chiffre doit être comparé avec les 18 % au sortir de la crise du Covid-19. L'article précise que la moitié des entreprises du secteur des titres-services se trouvent dans une zone rouge. Suivent l'horeca et l'industrie alimentaire, avec quatre entreprises sur dix en manque de fonds pour traverser la crise. Ces chiffres sont éloquents et appellent une réponse forte des pouvoirs publics. La

Ook de commissie voor de Economische Zaken is bijzonder actief geweest en heeft onder meer hoorzittingen georganiseerd om na te gaan op welke manier we de ondernemingen het beste kunnen steunen. Ik ben dan ook heel blij met dit voorstel van ordonnantie, waarin wordt voorgesteld om de indexering van de handelshuurprijzen gedurende een jaar te beperken. Het gaat om een heel concrete en krachtige steunmaatregel.

De bedrijven lijden niet alleen onder de stijging van de energiekosten, grondstofprijzen en loonkosten, maar ook onder de daling van de consumptie.

Volgens de schattingen van GraydonCreditsafe verkeert momenteel 27% van de bedrijven in moeilijkheden. Aan het einde van de coronacrisis was dat 18%. De helft van de dienstenchequebedrijven zou zich in de rode zone bevinden. Daarna volgen de horeca en de voedingsindustrie, waar vier op de tien bedrijven niet voldoende middelen hebben om de crisis te doorstaan. Die cijfers vragen om een krachtige reactie van de overheid. Het voorliggende voorstel draagt daartoe bij.

proposition soumise aujourd'hui s'inscrit donc pleinement dans cette perspective.

Le régime actuel d'indexation applicable aux baux commerciaux est encadré par l'article 1728bis du Code civil. Il plafonne l'indexation des baux commerciaux sur la base de l'indice santé publié officiellement chaque mois par Statbel. L'ajustement des loyers a pour objectif d'adapter le loyer au coût de la vie, en prenant en compte l'évolution du prix d'un certain nombre de biens et services répertoriés par cet indice.

Depuis le mois de juin 2021, l'indice santé connaît cependant une évolution exceptionnelle. L'indice santé du mois de juin 2021 fixe l'indexation des loyers en juillet 2022 à presque 2 % sur une base annuelle. Depuis lors, l'inflation n'a cessé d'augmenter. L'augmentation des loyers sur une base annuelle a atteint 12,27 % en novembre dernier : un nouveau record depuis 1975 ! Si les économistes estiment que le pic de l'inflation pourrait être atteint, celle-ci reste inhabituellement forte et le restera encore les douze prochains mois, selon les prévisions du Bureau fédéral du Plan.

Par conséquent, l'indexation des loyers commerciaux, selon la formule habituelle, continuera de représenter des montants importants. Concrètement, un bail conclu au 1er novembre 2021 avec un loyer de 1.000 euros est indexé en novembre 2022 à 1.122,7 euros. Le taux d'indexation actuel est donc totalement extraordinaire ! Le taux moyen d'indexation des loyers de ces vingt dernières années était de 1,67 %. Lors de la crise de 2008, par exemple, il était de 3,7 %. Le dispositif de la présente ordonnance prévoit dès lors, pendant un an, d'utiliser une nouvelle formule de plafonnement de l'indexation se basant sur l'indice des prix à la consommation, minoré des composantes énergétiques depuis juin 2021.

Le nouvel indice de référence est appelé « indice-0-énergie » dans la proposition d'ordonnance et est publié par Statbel depuis de nombreuses années déjà. On continue donc d'indexer, en excluant de l'ajustement l'évolution des prix de l'énergie. Pendant cette année d'exception, cette mesure se fonderait sur l'évolution de cet indice-0-énergie depuis juin 2021. En effet, c'est à ce moment que les prix de l'énergie ont commencé à connaître une ascension inhabituellement forte, faisant passer l'inflation de 1,63 % à 2,27 % en juillet 2021. C'est le point de départ de la courbe ascensionnelle qui s'est poursuivie jusqu'à récemment. Pendant cette période, l'augmentation des produits énergétiques a été plus rapide que l'augmentation des autres produits. C'est pourquoi il est intéressant d'utiliser cet indice-0-énergie.

¹²⁴⁹ Par contre, la partie de l'indexation courant jusqu'au mois de juin 2021 resterait fondée sur l'indice santé. Faute de cela, les contrats les plus anciens seraient traités de manière moins favorable, ce qui serait constitutif d'une discrimination.

Le fait de se fonder sur l'évaluation d'un indice de juin 2021 n'implique pas un effet rétroactif. Tel est le principe même de l'indexation, de se fonder sur l'évolution des indices depuis la conclusion du bail. Pour autant, l'ordonnance n'a pas d'effet rétroactif. Une mesure rétroactive consisterait à modifier des

Artikel 1728bis van het Burgerlijk Wetboek beperkt de indexering van handelshuurprijzen op basis van de gezondheidsindex die Statbel elke maand publiceert. Sinds juni 2021 heeft de gezondheidsindex echter een uitzonderlijke ontwikkeling doorgemaakt. De inflatie is gestegen van een kleine 2% in juni 2021 tot 12,7% in november 2022.

De indexering van de handelshuurprijzen volgens de gebruikelijke formule zou dus een aanzienlijke stijging vertegenwoordigen. Hoewel economen denken dat de inflatie misschien haar hoogtepunt heeft bereikt, blijft ze ongewoon hoog en zal ze dat volgens het Federaal Planbureau de komende twaalf maanden ook blijven. Daarom voorziet de tekst in een nieuwe indexeringsformule op basis van de consumptieprijnsindex zonder de energiecomponent.

Die nieuwe index wordt in de ordonnantie de "index-0-energie" genoemd en wordt al vele jaren door Statbel gepubliceerd. De maatregel geldt voor een jaar, met als uitgangspunt de index van juni 2021. Op dat moment begonnen de energieprijzen immers ongewoon sterk te stijgen en sneller te stijgen dan de prijzen van de andere producten.

Tot juni 2021 blijft de indexering evenwel gebaseerd op de gezondheidsindex om te voorkomen dat oudere contracten worden benadeeld. Een indexering is altijd gebaseerd op de evolutie van de index na het sluiten van de huurovereenkomst. Ze heeft nooit terugwerkende kracht. Hetzelfde geldt dus voor het nieuwe mechanisme, dat enkel van toepassing is op indexeringen die binnen een jaar na de inwerkingtreding van de ordonnantie worden doorgevoerd.

droits et obligations passés et, en l'espèce, à toucher aux calculs d'indexation qui ont déjà eu lieu. Dans le cas présent, les effets seront limités au futur. L'ordonnance entrera en vigueur le jour suivant sa publication et produira ses effets pour les calculs d'indexation qui seront réalisés pendant un an après ladite publication.

L'inflation galopante et la situation critique de nombreux commerces exigent une action urgente. La dispense de demande d'avis au Conseil d'État est justifiée par le contexte extraordinaire et le fait que le texte a fait l'objet d'analyses juridiques approfondies, y compris par le service juridique du Parlement. Voici donc quelques éléments issus de ces analyses, qui devraient rassurer les derniers pseudo-sceptiques.

Premièrement, la présente ordonnance n'implique pas de traitement discriminatoire envers d'autres activités de commerce qui ne donnent pas lieu à un bail commercial. La Région bruxelloise est compétente pour les baux commerciaux, mais pas pour le droit commun de la location d'immeubles en général. La différence de traitement résulte donc simplement de la différence d'autorité compétente. Dans ces cas de figure, la jurisprudence considère généralement que si deux catégories de sujets de droit font l'objet de régimes juridiques bien distincts, ils ne sont pas réellement comparables.

Parce que nous observons que l'ensemble des petites entreprises sont en difficulté, la mesure proposée s'applique à tous les baux commerciaux et n'opère aucune catégorisation parmi les entreprises. Cela contribue à renforcer le dispositif en réduisant les risques de traitement discriminatoire. Actuellement, aucune donnée ne permet de cibler qu'une partie des locataires des baux commerciaux.

Deuxièmement, l'ordonnance proposée ne contrevient pas à la liberté contractuelle et ne modifie pas l'équilibre entre les droits et les obligations des parties. Par définition, le régime légal d'indexation est une limitation de l'autonomie contractuelle, tant sous sa forme actuelle que sous la forme que nous proposons. Dans les deux cas, le législateur fixe un plafond à l'adaptation des loyers. Les parties aux baux commerciaux restent libres de convenir entre elles d'une moindre indexation.

Le fait qu'une nouvelle disposition impérative a une incidence sur les contrats existants sans effet rétroactif est banal d'un point de vue juridique. Dans le cas présent, le législateur intervient pour rétablir de manière temporaire l'équilibre entre les droits et obligations des parties. Au demeurant, il est impossible pour les parties, au moment de conclure un contrat de bail, d'anticiper une inflation supérieure à 10 % alors qu'un tel niveau ne s'est pas présenté en Belgique au cours des 50 dernières années, au moins. La mesure a pour effet de partager, pour une année, le poids de l'indexation inhabituellement élevée entre le locataire et le bailleur. Elle est justifiée et proportionnée à l'objectif qu'elle poursuit.

De snel oplopende inflatie en de kritieke situatie van veel bedrijven vragen om dringende maatregelen. De vrijstelling van het advies van de Raad van State wordt gerechtvaardigd door de buitengewone context en het feit dat de tekst aan een grondige juridische analyse is onderworpen. Ik hoop dat de volgende elementen de laatste pseudosceptici zullen geruststellen.

Ten eerste is de ordonnantie niet discriminerend ten opzichte van commerciële activiteiten waarvoor geen handelshuurovereenkomst is gesloten. Het Brussels Gewest is bevoegd voor handelshuurovereenkomsten, maar niet voor de algemene huurwet. Het verschil in behandeling is dus gewoon het gevolg van het verschil in bevoegde autoriteit. Bovendien geldt de maatregel voor alle commerciële huurovereenkomsten en niet enkel voor bepaalde categorieën bedrijven, wat het risico op discriminerende behandeling vermindert.

De ordonnantie schendt voorts de contractvrijheid niet en wijzigt het evenwicht tussen de rechten en plichten van de partijen niet. De wettelijke indexeringsregeling is per definitie een beperking van de contractvrijheid, zowel in de huidige als in de voorgestelde vorm. In beide gevallen stelt de wetgever een bovengrens voor de aanpassing van de huurprijzen vast. Het staat de partijen evenwel vrij om een lagere indexering overeen te komen.

Het feit dat de nieuwe maatregel geen terugwerkende kracht heeft is gebruikelijk vanuit juridisch oogpunt. De partijen konden bij het sluiten van een huurovereenkomst onmogelijk een inflatie van meer dan 10% voorzien. De wetgever grijpt in om het evenwicht tussen de rechten en plichten van de partijen tijdelijk te herstellen door de last van de ongewoon hoge indexering voor een jaar tussen de huurder en de verhuurder te verdelen. Dat is gerechtvaardigd en staat in verhouding tot het nagestreefde doel.

¹²⁵³ Certains se sont inquiétés du rattrapage qui aurait lieu à la fin de la période d'un an pendant laquelle la mesure transitoire

Er is bezorgdheid geuit over de inhaalbeweging die na de overgangsmaatregel zou kunnen plaatsvinden. Volgens

durera. La question est légitime, car l'évolution de l'inflation qui se dessine est une réduction progressive avec, selon le Bureau fédéral du plan, un retour à des taux plus habituels d'ici un an environ. Si cela se confirme, la mesure temporaire d'un an tendra à lisser et à répartir sur deux années les effets de l'inflation fulgurante que nous avons connue.

En commission, l'idée a été émise de compléter cette mesure par une réduction du précompte immobilier. Il s'agirait en fait d'une tout autre mesure, mais parlons-en tout de même. Pour les baux d'habitation, le précompte immobilier doit être supporté par le bailleur. Pour les baux commerciaux, le bailleur a la liberté de le mettre ou non à charge du locataire. Par conséquent, une réduction du précompte immobilier ne ciblerait pas efficacement les entreprises les plus affectées par la crise énergétique. Cela n'implique pas que la Région se garderait de mobiliser des moyens publics pour aider les entreprises à faire face à cette nouvelle crise, bien au contraire. J'ai déjà évoqué plusieurs objectifs régionaux dont c'est précisément le but.

Enfin, certains pourraient regretter l'absence de lien avec les certifications énergétiques des bâtiments. Cette question est légitime et va dans le sens de ce que nous avons récemment décidé pour les baux d'habitation. Sur le plan juridique, il était malheureusement impossible de créer un système analogue pour les baux commerciaux, car le certificat de performance énergétique des bâtiments ne serait applicable à la totalité du secteur tertiaire que d'ici la fin de 2024. À l'heure actuelle, il n'existe pas de méthode définie de certification applicable à l'ensemble des immeubles commerciaux.

Depuis des mois, nous échangeons et débattons au sein de notre commission, entre autres autour des dispositifs à mobiliser afin de permettre à notre Région de répondre à la détresse du secteur économique bruxellois. Nous sommes tous déterminés à agir face à l'urgence pour aider nos commerçants et les artisans à affronter cette crise de la meilleure des manières. J'espère vivement que mes nouvelles réponses convaincront les derniers sceptiques. J'attends impatiemment les votes.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)

¹²⁵⁷ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.** - Je vous remercie tous pour vos remarques et vos paroles constructives. Je me réjouis que nous soyons parvenus à un consensus à propos de ce texte, même si la nécessité d'y parvenir nous mène aujourd'hui à le présenter dans l'urgence.

Je ne reviendrai pas sur l'ensemble des aides proposées pour soutenir notre économie dans le cadre de la crise actuelle et de la précédente. Je rappellerai simplement que leur grande variété fait la spécificité du dispositif bruxellois. Cette variété est née des contacts que nous avons noués avec le secteur, soit directement au sein de la task force sur les impacts économiques à la suite du coronavirus, soit directement avec vous. C'est ainsi que nous avons pu mettre en place des aides directes, bien sûr, mais aussi des prêts et différents types de primes.

het Federaal Planbureau zal de inflatie evenwel geleidelijk verminderen en over een jaar terugvallen naar meer gebruikelijke percentages.

In de commissie werd voorgesteld om de maatregel aan te vullen met een verlaging van de onroerende voorheffing. Bij woninghuur wordt de voorheffing door de verhuurder gedragen. Bij handelshuur staat het de verhuurder vrij om de voorheffing al dan niet in rekening te brengen van de huurder. Het is dus niet makkelijk om de maatregel effectief te richten op de bedrijven die het meest door de energiecrisis worden getroffen.

Tot slot betreuren sommigen dat de maatregel niet aan de energieprestatie van het gebouw wordt gekoppeld, zoals onlangs is beslist voor de woonhuur. Juridisch gezien was het evenwel niet mogelijk om een soortgelijk systeem voor de handelshuur op te zetten, omdat het energieprestatiecertificaat pas eind 2024 voor alle commerciële gebouwen geldig wordt.

Ik hoop van harte dat mijn nieuwe antwoorden de laatste sceptici zullen overtuigen.

(Applaus bij Ecolo)

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans). - *Bedankt voor uw constructieve opmerkingen. Ondanks de haast die erachter zit, hebben we een consensus bereikt.*

De grote variatie aan hulpmaatregelen is eigen aan Brussel. Ze is te danken aan onze contacten met de sector en de parlementsleden. We hebben niet enkel rechtstreekse hulpmaatregelen kunnen uitwerken, maar ook leningen en verschillende premies.

Over de Energiepacks plegen we overleg met energieleveranciers, de Union des classes moyennes en Unizo. De steun bij bemiddeling en procedures van gerechtelijke reorganisatie is een unicum dat enkel in het Brussels Gewest bestaat. De maatregel is ontstaan dankzij overleg

Comme vous le savez, nous discutons avec les fournisseurs d'énergie, nous travaillons en concertation avec l'Union des classes moyennes et l'union flamande des entrepreneurs indépendants (Unie van Zelfstandige Ondernemers, Unizo) sur les packs énergie. Nous avons pris une mesure unique et originale de soutien aux médiations et aux procédures de réorganisation judiciaire, mesure qui n'existe pas dans les autres Régions et qui a vu le jour grâce à une concertation avec le tribunal de l'entreprise. Nous proposons des aides aux entreprises en difficulté à tous points de vue, y compris le soutien psychologique.

La mesure dont nous discutons aujourd'hui est une corde de plus à l'arc qui nous permet d'aider les entreprises à faire face à la crise actuelle. Votre soutien s'avère d'autant plus important que, comme vous le savez, notre tissu économique est composé essentiellement de petites entreprises et de petits commerces.

Enfin, je voudrais répondre à deux demandes précises émanant de Mme Fremault et de M. Verstraeten. Dans l'information préalable à la gestation de cette mesure, nous avons consulté les secteurs. Je continue à le faire toutes les deux semaines au sein de la task force économie et il en ira de même pour ce qui concerne la mise en œuvre et le suivi de cette mesure. Nous sommes en contact étroit et régulier avec les secteurs, mais aussi, de manière beaucoup plus cadrée et structurée, à travers la task force. Je peux donc aussi vous rassurer quant au suivi de cette mesure, qui sera effectué dans ce cadre également.

¹²⁵⁹ **M. Emmanuel De Bock (DéFI).** - Je remercie la secrétaire d'État et les auteurs de la proposition d'ordonnance. Il faut que tout le monde comprenne la situation dans laquelle chacun vit ce moment particulier.

Ces dernières semaines, j'ai beaucoup pensé à notre discours et à sa cohérence par rapport aux entrepreneurs, à ceux qui doivent faire face à une augmentation de leurs charges, qui louent des commerces, et qui paient le précompte immobilier. Aujourd'hui, le précompte immobilier des commerces est bien souvent payé par le preneur, sauf clause dérogatoire dans une minorité de cas. Une partie est parfois prise en charge par le propriétaire mais, contrairement au bail résidentiel, le précompte immobilier est pris en charge par le preneur dans 90 % des cas.

Si nous luttons effectivement contre cette perte de pouvoir d'achat et pour le plafonnement indispensable dont nous débattons, nous nous devons de tenir le même discours partout ailleurs, également dans les communes. Le précompte immobilier a été augmenté de 30 % à Forest et de 15 % à Ixelles. Cela pose question, puisque ce n'est pas le même discours qui est tenu dans ces communes et dans notre assemblée. C'est d'autant plus grave que les communes qui tiennent ce discours prévoient une mesure compensatoire pour les occupants d'un bien, qui jouissent d'une petite diminution du précompte immobilier. Aucune mesure n'est cependant prise en faveur des commerçants, par exemple pour diminuer les effets de cette augmentation de moitié. À mon sens, nous nous devons donc de travailler sur cette cohérence.

met de ondernemingsrechtbank. We bieden ondernemingen in moeilijkheden allerlei soorten hulp aan, ook psychologische.

Uw steun voor de maatregel is dan ook erg belangrijk. Het Brusselse economische weefsel bestaat immers vooral uit kleine ondernemingen en kleine handelszaken.

Voordat de maatregel is ontworpen, hebben we de sectoren geraadpleegd. Om de twee weken vindt onverminderd overleg plaats in de taskforce, die de maatregel zal opvolgen.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).*- *Tegenwoordig is de onroerende voorheffing voor handelszaken in 90% van de gevallen voor rekening van de huurder.*

Het is belangrijk dat we overal hetzelfde verhaal brengen, ook in de gemeenten. Vorst heeft de onroerende voorheffing met 30% opgetrokken, Elsene met 15%. Die beslissingen sluiten niet aan bij die van het parlement. Bovendien voorzien deze gemeenten in een compensatiemaatregel voor de gebruikers van onroerend goed. Er is echter geen enkele maatregel ten behoeve van de handelaars. De coherentie is zoek.

De voorkeur van de MR gaat uit naar een gewestelijke compensatiemaatregel. Ik begrijp die insteek, maar sluit me er niet bij aan. Als er een compensatiemechanisme zou worden opgezet, zouden de verhuurders aangezet worden tot maximale indexering. Dat is niet wenselijk. Ik pleit voor aanmoediging, niet voor dwang. Zo'n gulle maatregel zou ook aardig wat kosten.

Veel gemeenten verdienen geld aan het verhuren van handelspanden. De talrijke handelszaken in de stations betalen ook allemaal huur. Zij hebben de crisis misschien anders meegemaakt dan andere sectoren.

Par ailleurs, Mme Barzin explique que son groupe aurait préféré une compensation de la différence au niveau régional. Je comprends la philosophie de sa proposition, mais je ne suis pas d'accord avec celle-ci parce que si un mécanisme compensatoire devait être créé, les bailleurs seraient incités à appliquer une indexation maximale, ce qui n'est pas souhaitable. Je suis favorable à l'incitation et non à la contrainte. Cependant, une mesure généreuse doit être financée. Elle coûterait 20 à 30 millions d'euros et inciterait tous les bailleurs à pratiquer d'office une indexation à 100 %.

Or, concrètement, de nombreuses communes tirent des revenus de baux commerciaux, qui sont affectés à l'objet social et aux dépenses de la commune. Les nombreux commerces de nos gares représentent également des loyers commerciaux. Or, ils n'ont peut-être pas subi la crise de la même manière que d'autres secteurs.

¹²⁶¹ Dans la pratique, lorsqu'un locataire rencontre des difficultés financières, il contacte son propriétaire qui lui demande une preuve de la baisse de son chiffre d'affaires justifiant une difficulté de paiement du loyer. Lorsque le locataire est de bonne foi, il présente ses comptes au bailleur pour prouver qu'il est en difficulté. Dans 99 % des cas, le bailleur et le preneur trouvent un arrangement en dehors du tribunal, sous forme de différé de paiement ou de remise de loyer. Un bailleur préfère en effet toujours accorder un ou deux mois de gratuité plutôt que d'être confronté à un vide locatif ou d'être obligé de mettre en branle une procédure coûteuse devant les tribunaux. Telle est la réalité de terrain.

Nous constatons parfois une méconnaissance sociale du vécu des commerçants. Certains bailleurs ne comprennent pas l'enjeu, et c'est à ceux-là que ce type de mesure s'adresse pour les inciter à agir de manière proportionnée.

Voici un autre exemple : un épicier indépendant ayant pris sa retraite le mois passé touche 1.000 euros de pension. Il loue son commerce à un repreneur, pour un montant de 500 euros par mois. Il demande un loyer relativement bas parce qu'il tient compte de l'alignement des loyers sur l'indice des prix à la consommation. Ce petit indépendant retraité va perdre entre 250 et 300 euros par an parce qu'il n'aura pas pu indexer son loyer, dont l'augmentation restera plafonnée à 25 euros plutôt que 50 euros, ce qui représente une vraie perte de pouvoir d'achat.

Un autre exemple est celui des personnes qui ont contracté des crédits hypothécaires et qui attendent un loyer indexé. Elles seront obligées de refinancer ou de mettre la main à la poche pour faire face à l'augmentation de leur crédit hypothécaire, avec des crédits variables.

Même si l'intention est compréhensible, il faut essayer de considérer les choses de manière globale : tout le monde ne se trouve pas dans la même situation aujourd'hui. Certains ont gagné des clients et augmenté leur chiffre d'affaires, alors que d'autres ont perdu des clients. Il n'est pas juste de dire que tout le monde vit l'inflation de la même façon, alors que le maintien de

Een huurder kan altijd contact met de verhuurder opnemen en hem zijn rekeningen voorleggen om te bewijzen dat hij in moeilijkheden verkeert. In 99% van de gevallen treffen de verhuurder en de huurder een regeling buiten de rechtbank om. Een huurder verleent liever uitstel van betaling of scheldt liever een paar maanden huur kwijt dan zijn huurder te verliezen of een dure gerechtelijke procedure te moeten aanspannen. Sommige verhuurders hebben niettemin een gebrek aan begrip voor de winkeliers en begrijpen niet wat er op het spel staat. Dit soort maatregelen moet de verhuurders aanmoedigen om redelijk te blijven.

Voorts is het niet eerlijk om te beweren dat iedereen op dezelfde manier door de inflatie wordt getroffen. Sommige winkeliers hebben klanten gewonnen en hun omzet verhoogd, terwijl andere klanten hebben verloren. We moeten de zaak dus globaal bekijken.

Tot slot hebt u de vraag over artikel 1728bis niet beantwoord. De eerste keer heeft het Grondwettelijk Hof de maatregel zonder terugwerkende kracht nietig verklaard. Als het Hof zich nogmaals moet uitspreken, bestaat het risico dat ze de maatregel nu wel wil toepassen, wat een slechte zaak zou zijn.

celle-ci pour les salaires est mis à mal. C'est le seul reproche que j'aurais à vous adresser en tant qu'auteur du texte : vous n'avez pas répondu à la question portant sur l'article 1728bis. J'espère que la Cour constitutionnelle prononcera un deuxième arrêt, le risque étant qu'elle considère qu'elle avait annulé la mesure sans effet rétroactif la première fois, et qu'elle veuille l'appliquer à présent, ce qui serait une mauvaise chose pour nous et pour tous les preneurs.

2105 **Mme Clémentine Barzin (MR).**- Je remercie Mme Trachte d'avoir pris la parole pour ce texte porté par la majorité, et pas uniquement par les parlementaires cosignataires.

Monsieur le Président, nous avons échangé un courrier au sujet d'une éventuelle demande d'avis adressée par notre Parlement au Conseil d'État. Vous avez répondu qu'un tiers des parlementaires devaient signer cette demande pour qu'elle puisse être entendue. Pour rappel, dans les textes concernant le Conseil d'État, il s'agit véritablement de votre prérogative.

Néanmoins, compte tenu, d'une part, des déclarations du groupe DéFI, qui partage et soutient visiblement cette demande, et d'autre part, des discussions qu'ont eues certains collègues au sujet de la sécurité juridique, tout en regrettant que l'avis du Conseil d'État n'ait pas été demandé, serait-il possible d'organiser un vote aujourd'hui à ce sujet ? Il s'agit en effet d'une demande formulée en urgence eu égard au contexte économique.

Par ailleurs, en réponse à M. Naessens, qui a évoqué la procédure, la question relative à l'invocation de compétences qui sont du ressort d'autres autorités se pose évidemment. Lorsque je parle de l'indice modifié dans les contrats en cours, je fais référence à un indice fédéral modifié par la Région dans des contrats existants. S'il le fallait, cela pourrait donc totalement justifier cette demande d'avis du Conseil d'État.

Je rappelle que le passage du texte relatif à la limitation des baux résidentiels au Conseil d'État se justifiait exactement pour la même raison, à savoir la modification de contrats en cours. Je pense donc qu'il serait sage que les collègues qui le jugent utile soutiennent cette demande d'avis du Conseil d'État, formulée en urgence compte tenu des enjeux auxquels sont confrontés les indépendants et les commerçants, en raison de la crise énergétique.

2107 **M. le président.**- Je peux en effet, lorsqu'au moins un tiers des membres du Parlement en fait la demande, demander l'avis du Conseil d'État. Néanmoins, le quorum n'est pas atteint pour le moment.

2107 **M. Ridouane Chahid (PS).**- Selon la procédure, la demande doit être introduite par un tiers des membres, et non par une personne.

2107 **M. le président.**- Lorsque cette demande est introduite en séance plénière, elle doit être présentée oralement et soutenue par le nombre de membres visés, c'est-à-dire un tiers au moins des

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) *(in het Frans).*- *Mijnheer de voorzitter, u hebt ons schriftelijk laten weten dat een vraag van het parlement om een advies van de Raad van State pas kan worden ingewilligd indien een derde van de parlementsleden die vraag ondertekent.*

Kan er vandaag daarover een stemming worden georganiseerd?

De index die in de lopende overeenkomsten zou worden gewijzigd, is immers een federaal indexcijfer, dat het gewest in bestaande overeenkomsten zou wijzigen. Dat zou die vraag om advies van de Raad van State dus volledig kunnen rechtvaardigen.

Het advies van de Raad van State over de beperking van de huurprijzen van woningen was trouwens om exact dezelfde reden gerechtvaardigd.

De voorzitter.- Als minstens een derde van de parlementsleden dat vraagt, kan ik inderdaad het advies van de Raad van State vragen. Momenteel halen we het quorum echter niet.

De heer Ridouane Chahid (PS) *(in het Frans).*- *Een derde van de parlementsleden moeten u die vraag stellen en niet een persoon.*

De voorzitter.- In het reglement staat: "Wanneer dit verzoek tijdens de plenaire vergadering wordt ingediend, moet het mondeling worden geformuleerd. Het moet worden gesteund door het in het vorige lid bedoelde aantal leden". Dat betekent

membres du Parlement ou la majorité des membres d'un groupe linguistique qui en font la demande.

2107 **M. Ridouane Chahid (PS).**- Ce qui n'est pas le cas pour le moment. Cela voudrait dire que Mme Barzin devrait introduire une nouvelle fois sa demande tout à l'heure.

2107 **M. le président.**- Effectivement. Nous pouvons le faire juste avant le vote, si vous êtes d'accord.

(Remarques de M. De Bock)

2107 **M. Ridouane Chahid (PS).**- Non, il s'agit d'un tiers des membres du Parlement.

2107 **M. le président.**- Le président est tenu de demander l'avis du Conseil d'État lorsqu'un tiers au moins des membres du Parlement ou la majorité des membres d'un groupe linguistique en font la demande. Lorsque cette demande est introduite en séance plénière - ce qui est le cas maintenant -, elle doit être présentée oralement et soutenue par le nombre de membres visé.

Pour le moment, la demande n'est pas soutenue par un tiers des membres du Parlement.

2107 **Mme Clémentine Barzin (MR).**- Je suppose que cela peut passer par un vote.

2107 **M. le président.**- Je propose que nous procédions comme nous l'avons fait la dernière fois : au moment du vote, nous verrons si un tiers des membres soutient la suggestion et la proposition de demande d'avis du Conseil d'État.

2127 La discussion générale est close.

2127 *Discussion des articles*

2127 **M. le président.**- Nous passons à la discussion des articles.

2127 *Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

2127 *Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

dus ten minste een derde van de leden van het parlement of de meerderheid van de leden van een taalgroep.

De heer Ridouane Chahid (PS) *(in het Frans).*- *Dat is nu niet het geval. Mevrouw Barzin moet haar verzoek later dus opnieuw formuleren.*

De voorzitter.- Inderdaad. We kunnen dat net voor de stemmingen doen.

(Opmerkingen van de heer De Bock)

De heer Ridouane Chahid (PS) *(in het Frans).*- *Nee, het gaat om een derde van de parlementsleden.*

De voorzitter.- Op dit moment wordt het verzoek niet gesteund door een derde van de parlementsleden.

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) *(in het Frans).*- *Ik veronderstel dat daarover gestemd moet worden.*

De voorzitter.- We zullen net voor de stemmingen nagaan of een derde van de parlementsleden het verzoek steunt.

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later over het geheel van het voorstel van ordonnantie stemmen.

2129 **PROPOSITION DE DÉCISION DE MM. RACHID MADRANE ET GUY VANHENGEL PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE L'AUTORITÉ FÉDÉRALE, LES RÉGIONS ET LES COMMUNAUTÉS RELATIF À LA COMPOSITION DE LA DÉLÉGATION BELGE À L'ASSEMBLÉE INTERPARLEMENTAIRE BENELUX, SIGNÉ À EUPEN LE 5 JUILLET 2022**

2129 (N° A-626/1 – 2022/2023)

2129 *Discussion générale*

2129 **M. le président.-** Je vous rappelle que la composition de la délégation belge à l'Assemblée interparlementaire Benelux a été fixée comme suit : dix membres pour la Chambre des représentants, cinq membres pour le Parlement flamand, deux membres pour le Parlement de la Communauté française, deux membres pour le Parlement wallon, un membre pour le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et un membre pour le Parlement de la Communauté germanophone, avec un nombre égal de membres suppléants pour chacune de ces assemblées.

La discussion générale est ouverte.

Il n'y a pas de demande d'intervention.

La discussion générale est close.

2133 *Discussion de l'article unique*

2133 **M. le président.-** Nous passons à la discussion de l'article unique de la proposition de décision.

2133 *Article unique*

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion de l'article unique est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de décision.

2135 **QUESTIONS ORALES**

2135 **M. le président.-** Étant donné que les questions orales inscrites à l'ordre du jour ont reçu réponse écrite, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- La séance est levée à 11h40.

VOORSTEL VAN BESLUIT VAN DE HEREN RACHID MADRANE EN GUY VANHENGEL HOUDENDE INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE OVERHEID, DE GEWESTEN EN DE GEMEENSCHAPPEN OVER DE SAMENSTELLING VAN DE BELGISCHE DELEGATIE VAN DE BENELUX INTERPARLEMENTAIRE ASSEMBLEE, ONDERTEKEND TE EUPEN OP 5 JULI 2022

(NR. A-626/1 – 2022/2023)

Algemene bespreking

De voorzitter.- Ik herinner u eraan dat de samenstelling van de Belgische delegatie van de Benelux Interparlementaire Assemblée vastgesteld is als volgt: tien leden voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers, vijf leden voor het Vlaams Parlement, twee leden voor het Parlement de la Communauté française, twee leden voor het Waals Parlement, een lid voor het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en een lid voor het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, met een gelijk aantal plaatsvervangende leden voor elke assemblee.

De algemene bespreking is geopend.

Niemand vraagt het woord.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van het enig artikel

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van het enig artikel van het voorstel van besluit.

Enig artikel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De bespreking van het enig artikel is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het voorstel van besluit.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aangezien de mondelinge vragen op de agenda schriftelijk werden beantwoord, worden ze van de agenda gehaald.

- De vergadering wordt gesloten om 11.40 uur.

ANNEXES – BIJLAGEN

1. [Excusés – Verontschuldigen](#)
2. [Communications - Mededelingen](#)
3. [Cour Constitutionnelle - Grondwettelijk Hof](#)